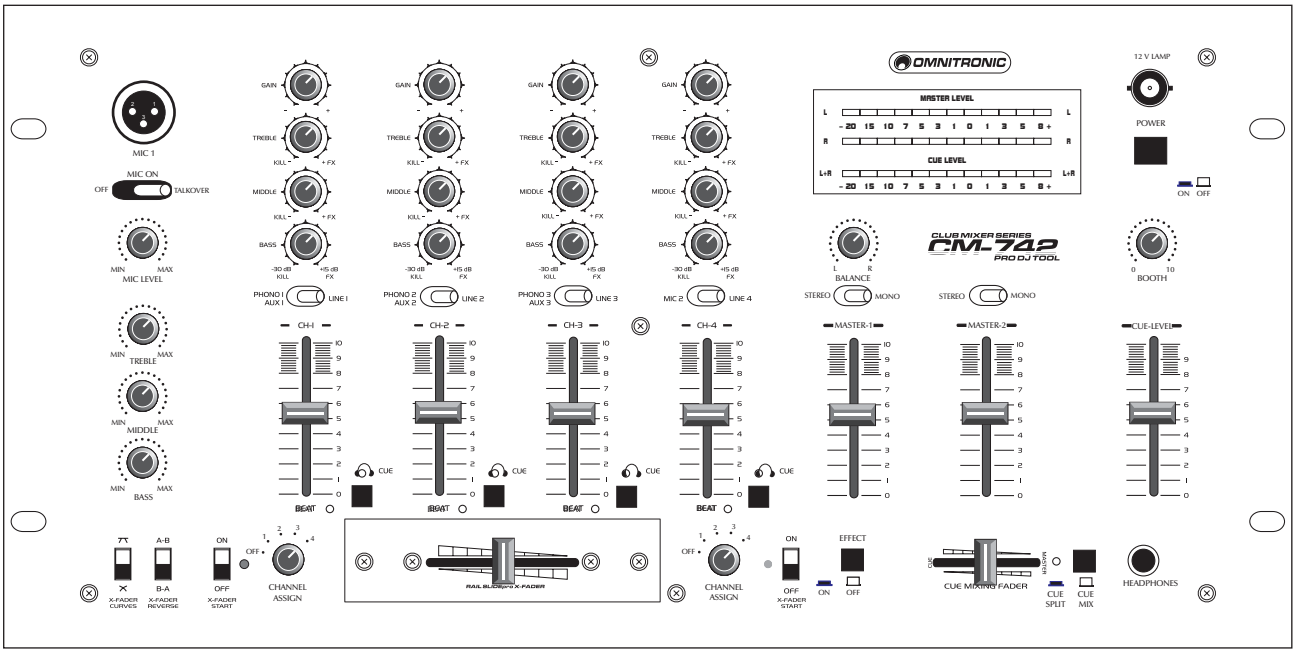
OMNITRONIC

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

CM-742
Club-Mixer

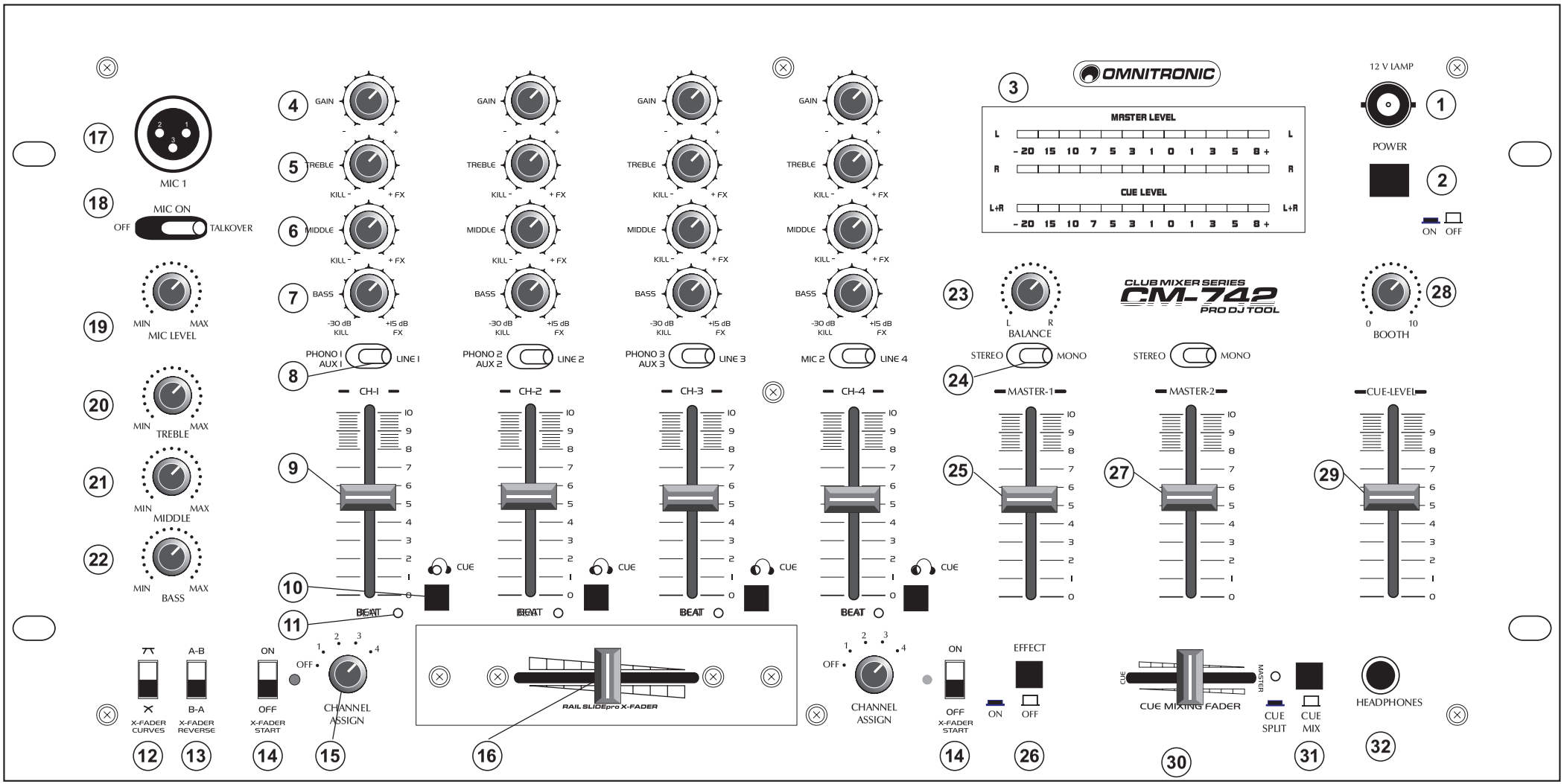


© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
All rights reserved!
Réproduction interdite!
Prohibida toda reproducción!

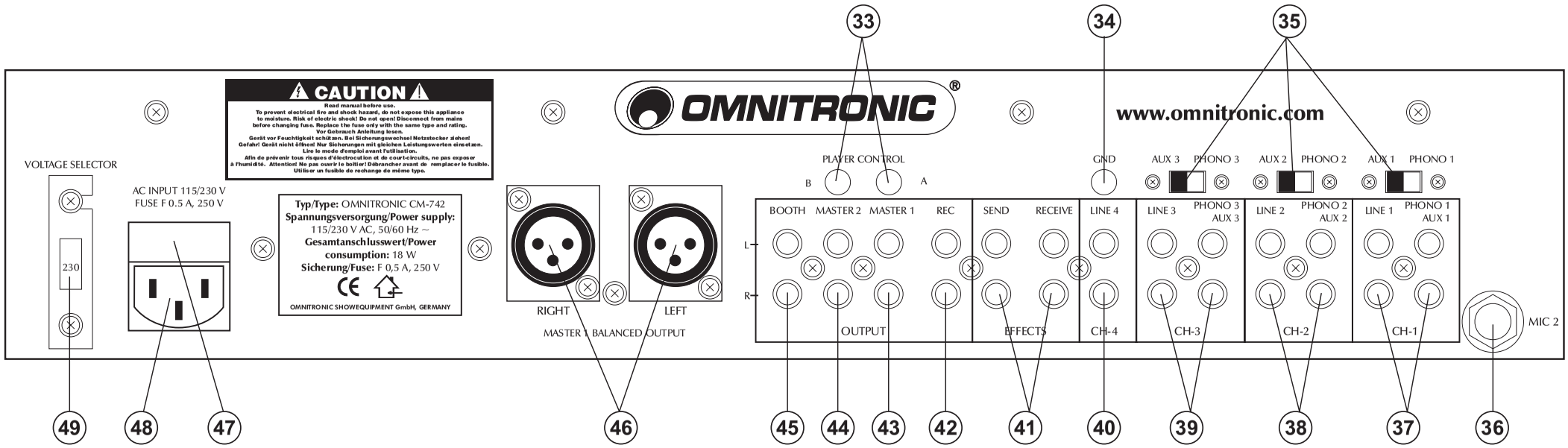
Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for further needs!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs!
Guarde este manual para posteriores usos.

CE

Frontpanel


OMNITRONIC
CLUB MIXER SERIES
CM-742
PRO DJ TOOL
MASTER LEVEL
CUE LEVEL
12 V LAMP
POWER
ON OFF
MIC 1
MIC ON
OFF TALKOVER
MIC LEVEL
MIN MAX
TREBLE
MIDDLE
BASS
GAIN
TREBLE
MIDDLE
BASS
KILL
FX
-30 dB
+15 dB
PHONO 1
AUX 1
LINE 1
PHONO 2
AUX 2
LINE 2
PHONO 3
AUX 3
LINE 3
MIC 2
LINE 4
CH-1
CH-2
CH-3
CH-4
CUE
BEAT
BALANCE
L R
STEREO MONO
MASTER-1
MASTER-2
CUE-LEVEL
BOOTH
0 10
CHANNEL ASSIGN
RAIL SLIDEpro X-FADER
X-FADER CURVES
A-B
B-A
X-FADER REVERSE
ON
OFF
X-FADER START
EFFECT
CUE MIXING FADER
CUE SPLIT
CUE MIX
HEADPHONES
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32

Rearpanel


CAUTION
Read manual before use.
To prevent electrical fire and shock hazard, do not expose this appliance to moisture. Risk of electric shock! Do not open! Disconnect from mains before changing fuse. Replace the fuse only with the same type and rating.
Vor Gebrauch Anleitung lesen.
Gerät vor Feuchtigkeit schützen. Bei Sicherungswechsel Netzstecker ziehen! Gefahr! Gerät nicht öffnen! Nur Sicherungen mit gleichen Leistungswerten einsetzen.
Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.
Afin de prévenir tous risques d'électrocution et de court-circuits, ne pas exposer à l'humidité. Attention! Ne pas ouvrir le boîtier! Débrancher avant de remplacer le fusible.
Utiliser un fusible de rechange de même type.
OMNITRONIC
www.omnitronic.com
VOLTAGE SELECTOR
230
AC INPUT 115/230 V
FUSE F 0.5 A, 250 V
Typ/Type: OMNITRONIC CM-742
Spannungsversorgung/Power supply:
115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Gesamtanschlusswert/Power consumption: 18 W
Sicherung/Fuse: F 0,5 A, 250 V
OMNITRONIC SHOWEQUIPMENT GmbH, GERMANY
RIGHT
LEFT
MASTER 1 BALANCED OUTPUT
PLAYER CONTROL
B
A
GND
AUX 3
PHONO 3
AUX 2
PHONO 2
AUX 1
PHONO 1
BOOTH
MASTER 2
MASTER 1
REC
SEND
RECEIVE
LINE 4
LINE 3
PHONO 3
AUX 3
LINE 2
PHONO 2
AUX 2
LINE 1
PHONO 1
AUX 1
L
R
OUTPUT
EFFECTS
CH-4
CH-3
CH-2
CH-1
MIC 2
33
34
35
49
48
47
46
45
44
43
42
41
40
39
38
37
36

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis/Table of contents
Sommaire/Contenido

Deutsch

1. EINFÜHRUNG 5
2. SICHERHEITSHINWEISE 6
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 7
4. ANSCHLÜSSE 7
5. GERÄTEÜBERSICHT 9
6. BEDIENUNG 12
7. PROBLEMBEHEBUNG 12
8. AUSTAUSCHEN DES CROSSFADERS 12
9. REINIGUNG UND WARTUNG 13
10. TECHNISCHE DATEN 14

English

1. INTRODUCTION 15
2. SAFETY INSTRUCTIONS 16
3. OPERATING DETERMINATIONS 17
4. CONNECTIONS 17
5. DESCRIPTION OF THE DEVICE 19
6. OPERATION 21
7. PROBLEM CART 22
8. REPLACING THE CROSSFADER 22
9. CLEANING AND MAINTENANCE 22
10. TECHNICAL SPECIFICATIONS 23

Français

1. INTRODUCTION 24
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ 25
3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS 26
4. CONNEXIONS 26
5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL 28
6. MANIEMENT 30
7. PROBLEMES 31
8. REMPLACEMENT DU CROSSFADER 31
9. NETTOYAGE ET MAINTENANCE 31
10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 32

Español

1. INTRODUCCIÓN 33
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 34
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO 35
4. CONEXIONES 35
5. VISTA GENERAL DEL APARATO 37
6. OPERACIÓN 39
7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 40
8. SUSTITUCIÓN DEL CROSSFADER 40
9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 40
10. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 41

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

OMNITRONIC®

CM-742 Club-Mixer

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC CM-742 Club-Mixer entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den OMNITRONIC CM-742 aus der Verpackung.
Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

1.1 Features

Professioneller 4+1-Kanal Club-Mixer
Kanäle 1-3 an der Geräterückseite schaltbar zwischen Phono oder Aux • Kanäle 1-3 auf der Frontplatte schaltbar zwischen Line oder Phono/Aux • Kanal 4 schaltbar zwischen Line oder Mikro 2 • 1 separater DJ-Mic Kanal mit Eingangsempfindlichkeitsregler (Mic Level), 3-fach Klangregelung (Bässe, Mitten, Höhen) und Talkover-Schalter • Mic 1-Mikrofoneingang über unsymmetrische XLR-Einbaubuchse auf der Frontplatte • Mic 2-Mikrofoneingang über 6,3 mm Mono-Klinkenbuchse an der Geräterückseite • Eingangsempfindlichkeitsregler (Gain) je Kanal • 3-fach getrennte Klangregelung (Bässe, Mitten, Höhen) für jeden Kanal mit extremem Regelbereich • Dadurch Killfunktion (Signalanteil um -30 dB absenken) und F/X-Funktion (Signalanteil um +15 dB anheben) möglich • Hochwertige, super leichtgängige ALPS-Kanalfader • Mit Crossfader Curve-Funktion für extrem schnelle Cut- und Scratch-Zeiten • Mit Crossfader Reverse-Funktion zum Umkehren der Kanäle • Von oben auswechselbarer, super leichtgängiger ALPS-Crossfader • Crossfader kann Kanal 1-4 frei zugeordnet werden (Channel Assign-Wahlschalter) • Crossfader-Fernstartfunktion über X-Start-Taste zuschaltbar • 1 Beatindikator je Kanal für perfektes Mixing • 3 LED-Aussteuerungsanzeigen (Master-Out L/R und Cue Level) • Kopfhöreranschluss auf der Frontplatte • Kopfhörerpegel über Cue Level-Fader einstellbar • Zusätzliche Cue Split/Cue Mix-Taste • Bei der Cue Split Funktion liegt auf einer Seite des Kopfhörers das Cue-Signal und auf der anderen Seite das Ausgangssignal • Bei der Cue Mix Funktion liegt auf beiden Kopfhörermuscheln der einstellbare Mix aus Cue und Ausgangssignal • Mischen des Kopfhörersignals über Cue Mixing-Fader möglich • Effect Send und Effect Return-Buchsen an der Geräterückseite • Effektgerät über Effect-Taste einschleifbar • Balance-Regler • 2 Masterfader • 2 Master-Out und Rec-Out über je 2 Cinch-Buchsen • Zusätzlicher Master 1 Ausgang über symmetrische XLR-Einbaustecker • Vom Master unabhängiger Rec-Out für Aufnahmen mit gleich bleibendem Pegel • Separat regelbarer Monitor-Ausgang (DJ-Booth) über 2 Cinch-Buchsen • BNC-Buchse für Schwanenhalsleuchte auf der Gerätefrontplatte • 19"-Maße • Qualitativ und klanglich hochwertiger Diskothekenmixer

2. SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf dem Spannungswahlschalter eingestellt.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, müssen alle Fader und Lautstärkeregler auf "0" bzw. auf minimum gestellt werden.

ACHTUNG: Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

ACHTUNG: Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein professionelles Audio-Mischpult, mit dem sich Audiosignale verschiedener Musikquellen mischen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 115/230 V, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installierung oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Verwenden Sie niemals Reinigungsspray, um die Fader zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

4. ANSCHLÜSSE

• Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf OFF steht. Bevor die Verbindungen hergestellt werden müssen alle Gerät ausgeschaltet sein und der Masterfader auf 0 stehen.

• Vergewissern Sie sich bitte, ob der Spannungswahlschalter auf die richtige Stromstärke gestellt ist bevor Sie die Netzleitung anschließen. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schukosteckdosen ein.

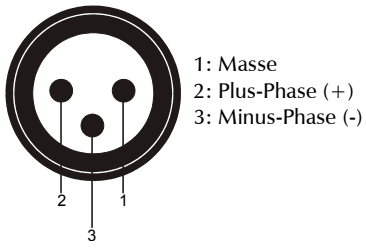
• Um höchste Klangqualität zu erhalten verwenden Sie zum Anschluss Ihres Equipments bitte nur hochwertige Leitungen. Vergewissern Sie sich, dass die Leitungen sicher befestigt sind.

• An das CM-742 lassen sich bis zu 3 Endstufen anschließen. Das Ausgangssignal des Master 1-Signals lässt sich über den Master 1-Fader und den Balance-Regler einstellen. Das Ausgangssignal des Master 2-Signals lässt sich über den Master 2-Fader einstellen. Das Ausgangssignal des Booth-Signals lässt sich über den Booth-Regler einstellen.

• Der Master 1-Ausgang lässt sich entweder über zwei Cinch-Buchsen oder über die symmetrischen XLR-Einbaustecker anschließen. Aufgrund der niedrigeren Störanfälligkeit empfehlen wir den Anschluss über die XLR-Einbaustecker.

Belegung symmetrischer XLR-Einbaustecker:

Symmetrischer XLR-Einbaustecker:



• Der Master 2-Ausgang lässt sich über zwei Cinch-Buchsen anschließen. Vergewissern Sie sich, dass die Buchsen richtig belegt sind (L & R).

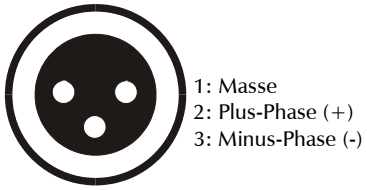
• Über die BOOTH-Buchsen können Sie entweder Aktiv-Monitorboxen für Ihre DJ-Kabine (Booth) oder eine zusätzliche Endstufe zur Einrichtung einer weiteren Zone anschließen.

• Wenn Sie eine Aufnahme machen möchten, schließen Sie Ihr Cassettendeck oder Ihr Tonbandgerät bitte an die REC OUT-Buchsen an. Der REC OUT-Pegel wird vom Masterfader nicht beeinflusst. Das Ausgangssignal lässt sich über die Kanalfader, die Klangregler und den GAIN-Regler einstellen.

• Das CM-742 verfügt über einen separat regelbaren DJ-Mic Kanal (MIC 1). Das MIC 1 Mikrofon lässt sich über die XLR-Einbaubuchse auf der Frontplatte anschließen. Mit dem TALKOVER-Wahlschalter können Sie den Gesamtpegel der anderen Signalquellen reduzieren ohne den Mikrofonpegel zu verstellen.

Belegung unsymmetrische XLR-Einbaubuchse:

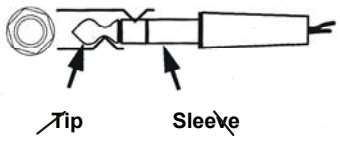
Unymmetrische XLR-Buchse:



• Außerdem verfügt das CM-742 über eine MIC 2-Klinkenbuchse an der Geräterückseite. Der Mikrofonpegel (MIC 2) lässt sich über Kanalfader 4 einstellen. Vergewissern Sie sich, dass der MIC 2 / LINE 4-Schalter auf MIC 2 steht.

Belegung unsymmetrischer Mono-Klinkenstecker:

Unsymmetrischer Mono-Klinkenstecker:



• Über den PHONO / AUX-Wahlschalter an der Geräterückseite können Sie festlegen, ob Sie einen Plattenspieler (PHONO) oder andere Geräte (AUX) an den jeweiligen Kanal anschließen möchten. Bitte nehmen Sie diese Einstellungen vor, bevor Sie das Mischpult in Ihr Rack einbauen.

• An das CM-742 lassen sich bis zu 3 Plattenspieler über die PHONO 1-Buchsen, PHONO 2-Buchsen und PHONO 3-Buchsen anschließen. Das Plattenspielersignal lässt sich nur dann steuern, wenn die PHONO / LINE-Schalter auf PHONO gestellt wurde. Der Pegel wird kanalweise über die Fader CH-1, CH-2 und CH-3 gesteuert.

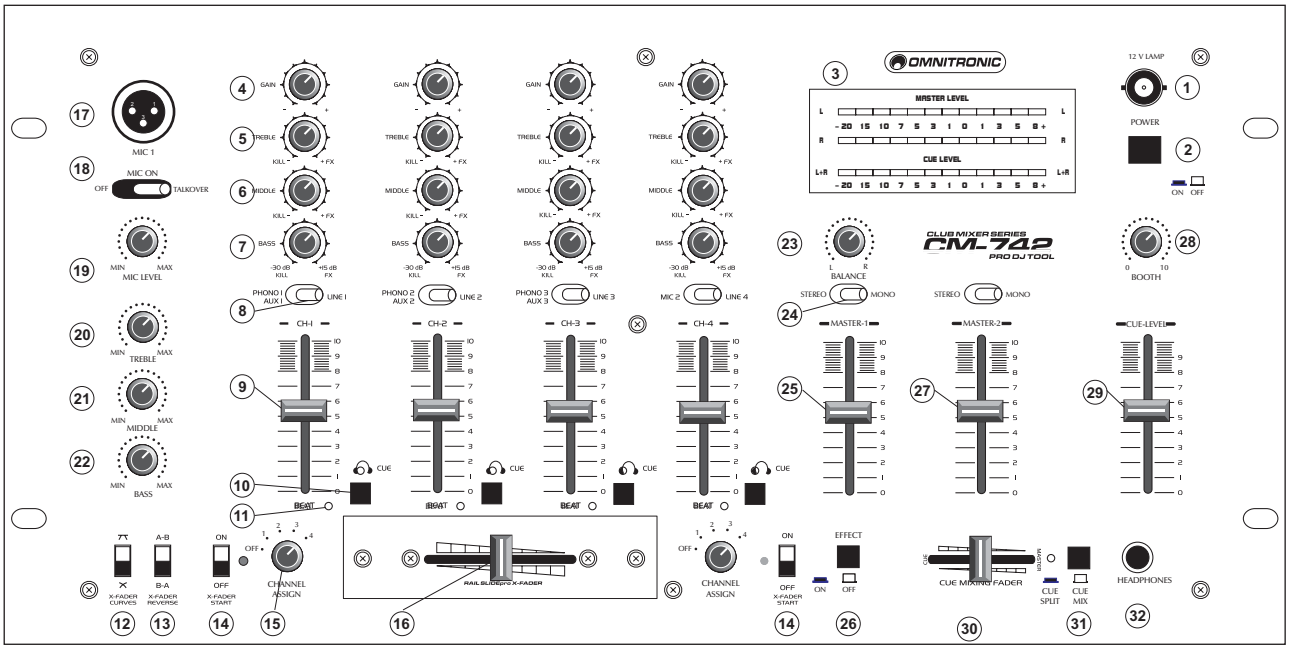
• Tuner, Cassettendecks, Tonbandgeräte, Videogerät, CD-Player und alle anderen Arten von line/aux Eingängen können über die LINE-Eingänge auf der Geräterückseite an dieses Mischpult angeschlossen werden. Die PHONO/LINE-Schalter müssen auf LINE gestellt werden, damit sich die Linesignale steuern lassen. Der Pegel wird kanalweise gesteuert.

• Soundeffektgeräte lassen sich an die EFFECTS-Buchsen anschließen. Dadurch lassen sich zusätzliche Soundeffekte einspielen.

• Schließen Sie das Gerät über die beiliegende Netzanschlussleitung ans Netz an.

5. GERÄTEÜBERSICHT

5.1 Vorderseite



(1) 12 V LAMP
BNC-Buchse zum Anschluss einer Pultleuchte.

(2) NETZSCHALTER
Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

(3) MASTER LEVEL / CUE LEVEL DISPLAY
Auf der oberen Anzeige erscheint die Signalstärke des Master-Ausgangssignals der linken bzw. rechten Seite.
Auf der unteren Anzeige erscheint die Signalstärke des vorgehörten Kanals (CUE-LED leuchtet).

(4) GAIN-REGLER
Mit dem GAIN-Reger können Sie die Signalstärke des Eingangssignals einstellen.

(5) TREBLE-REGLER
Mit dem TREBLE-REGLER können Sie die Höhen des Eingangssignals am jeweiligen Kanal verstärken bzw. zurücknehmen.

(6) MIDDLE-REGLER
Mit dem MIDDLE-REGLER können Sie die Mitten des Eingangssignals am jeweiligen Kanal verstärken bzw. zurücknehmen.

(7) BASS-REGLER
Mit dem BASS-REGLER können Sie die Bässe des Eingangssignals am jeweiligen Kanal verstärken bzw. zurücknehmen.

(8) PHONO / AUX / LINE / MIC-SCHALTER
Zur Auswahl der entsprechenden Signalquelle.

(9) KANALFADER
Zum Einpegeln des jeweiligen Kanals.

(10)CUE-TASTE
Mit den CUE-Tasten bestimmen Sie, welcher Kanal vorgehört wird.

(11)BEAT INDICATOR
Die LEDs leuchten bei jedem Bassschlag der jeweiligen Quelle. Sobald die LEDs synchron blinken, stimmen die Geschwindigkeiten der beiden Quellen überein.

(12)CROSSFADER CURVE-SCHALTER
Mit dem Crossfader Curve-Schalter können Sie den Regelcharakter des Crossfaders einstellen. Im Soft-Modus (Funktion inaktiv) regelt der Crossfader den gesamten Faderweg gleichmäßig. Im Sharp-Modus (Funktion aktiviert) wird die Lautstärkeregelung auf die äußeren Bereiche des Faderwegs begrenzt. Schalter nicht bei anliegendem Signal verwenden, da Lautstärkeunterschiede hörbar werden können.

(13)CROSSFADER REVERSE-SCHALTER
Mit dieser Funktion können Sie die Crossfader-Kanäle umkehren. Bei inaktiver Funktion liegt auf der linken Crossfader-Seite Kanal 1, bei aktiver Funktion liegt auf der linken Crossfader-Seite Kanal 2.

(14)CROSSFADER-START-SCHALTER
Mit diesem Schalter können Sie den Crossfader zu- bzw. abschalten.

(15)CHANNEL ASSIGN-WAHLSCHALTER
Über die Channel Assign-Wahlschalter können Sie wählen, welcher Kanal mit welchem gemischt wird. BEISPIEL: Wählen Sie links Kanal 1 und rechts Kanal 2, um das Signal von Kanal 1 mit dem von Kanal 2 zu mischen. Den Anteil der Signalstärke des jeweiligen Kanals stellen Sie dann mit dem CROSS-FADER ein.

(16)CROSSFADER
Mit dem CROSSFADER wird ein Kanal mit dem anderen gemischt. Befindet sich der Crossfader in der Mittelstellung, werden beide Kanäle mit gleicher Lautstärke gehört.

(17)MIC 1-BUCHSE
An die Mic 1-Buchse lassen sich Mikrofone mit XLR-Stecker anschließen. Die Signale lassen sich über den MIC LEVEL-Regler steuern

(18)TALKOVER-WAHLSCHALTER
Der dreistufige Wahlschalter hat Folgende Funktionen:
OFF: Mikrofon ist abgeschaltet.
MIC ON: Das Mikrofon ist aktiviert.
TALKOVER: Der Gesamtpegel der anderen Signalquellen wird um 15 dB gesenkt, so dass das Mikrofon klar verständlich ist.

(19)MIC LEVEL-REGLER
Mit dem MIC LEVEL-Regler können Sie den Mikrofonpegel einstellen.

(20)TREBLE-REGLER
Mit dem TREBLE-Regler können Sie die Höhen des Mikrofonsignals verstärken bzw. zurücknehmen.

(21)MIDDLE-REGLER
Mit dem MIDDLE- Regler können Sie die Mitten des Mikrofonsignals verstärken bzw. zurücknehmen.

(22)BASS-REGLER
Mit dem BASS- Regler können Sie die Bässe des Mikrofonsignals verstärken bzw. zurücknehmen.

(23)BALANCE-REGLER
Mit dem Balance-Regler können Sie einstellen, wie viel Signalanteil an die rechte bzw. linke MASTER 1-Buchse gegeben wird.

(24)STEREO/MONO-SCHALTER
Mit dem MONO/STEREO-Schalter können Sie den Signalausgang auf mono bzw. stereo stellen. Wenn Sie z. B. Tonquellen mit Monoausgang über nur einen Cinch-Stecker an das CM-742 angeschlossen haben, schalten Sie den Signalausgang auf mono, so dass das Ausgangssignal an beiden Ausgängen anliegt.

(25)MASTER 1-FADER
Mit diesem Fader stellen Sie die Signalstärke des Master 1-Ausgangssignals ein.

(26)EFFECT-TASTE
Mit der EFFECT-Taste lässt sich das Effektgerät zu- bzw. abschalten.

(27)MASTER 2-FADER
Mit diesem Regler stellen Sie die Signalstärke des Master 2-Ausgangssignals ein.

(28)BOOTH-REGLER
Mit dem BOOTH-Regler können Sie den BOOTH-Ausgangspegel einstellen.

(29)CUE LEVEL-FADER
Mit dem CUE LEVEL-Fader können Sie die Kopfhörerlautstärke einstellen, ohne das gemischte Signal zu verändern.

(30)CUE MIXING-FADER
Schließen Sie Ihren Kopfhörer zum Vorhören an die HEADPHONES-Buchse an. Wählen Sie mit den CUE-Tasten den gewünschten Vorhörkanal aus.
Wenn Sie den CUE MIXING-Fader auf PGM stellen (CUE-Tasten ohne Funktion) können Sie das

Ausgangssignal des Mixers vorhören. Dabei ist es nicht nötig, die Einstellung am MASTER-Fader zu verändern. Befindet sich der CUE MIXING-Fader in der Mittelstellung, hören Sie sowohl das angewählte CUE-Signal als auch das Ausgangssignal.

(31)CUE SPLIT/CUE MIX-TASTE

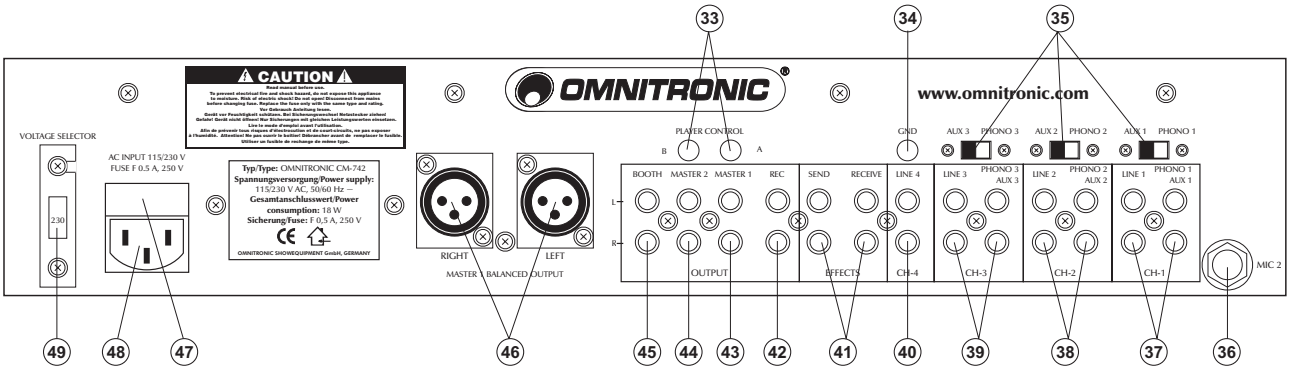
Bei der Cue Split Funktion (Taste gedrückt) liegt auf einer Seite des Kopfhörers das Cue-Signal und auf der anderen Seite das Ausgangssignal an.

Bei der Cue Mix Funktion (Taste ungedrückt) liegt auf beiden Kopfhörermuscheln der einstellbare Mix aus Cue und Ausgangssignal an.

(32)HEADPHONES-BUCHSE

An diese Buchse wird der Kopfhörer angeschlossen. Sie können Kopfhörer von 8 bis 600 Ohm verwenden. Wir empfehlen 16 Ohm.

5.2 Rückseite



(33) X-START-BUCHSEN

Über die Start-Buchse lässt sich der jeweilige CD-Player über den Crossfader fernsteuern. Wenn Sie einen CD-Player mit Faderstart-Funktion verwenden, schließen Sie das Mischpult dort an die Control-Buchse an. Bitte beachten Sie, dass an diese Buchsen niemals Spannung angelegt werden darf.

(34) GND (Erdungsklemme)

Zur Vermeidung von Brummen und anderen Störgeräuschen verbinden Sie die Erdungsklemme mit dem Erdungskabel des Plattenspielers.

(35) PHONO / AUX-UMSCHALTER

Zur Umschaltung der Eingangsbuchsen CH-1, CH-2 und CH-3 von Phono auf Aux.

(36) MIC 2-BUCHSE

Zum Anschluss eines Mikrofons mit 6,3 mm-Klinkenstecker. Die Signale lassen sich über CHANNEL 4 steuern, wenn der MIC 2 / LINE 4-Schalter auf MIC 2 gestellt wurde.

(37), (38), (39), (40) LINE / PHONO /AUX-EINGANGSBUCHSEN

Eingangsbuchsen für Kanäle CH-1, CH-2, CH-3 und CH-4.

An die LINE Buchsen können Sie CD-Player und Cassettendecks anschließen.

An die PHONO Buchsen können Sie den/die Plattenspieler anschließen. Verwenden Sie Plattenspieler mit Magnettonabnehmersystem.

(41) EFFECTS SEND/RECEIVE-BUCHSEN

Zum Anschluss Ihres Sound-Effektgerätes.

(42) REC OUT

Zum Anschluss Ihres Aufnahmegerätes. Der REC OUT-Pegel wird vom Masterfader nicht beeinflusst.

(43) MASTER 1 OUT

Ausgangsbuchsen zum Anschluss Ihrer Endstufe.

(44) MASTER 2 OUT

Ausgangsbuchsen zum Anschluss Ihrer Endstufe.

(45) BOOTH

Zum Anschluss Ihres Monitorsystems.

(46) MASTER 1 BALANCED OUTPUT

Symmetrischer Ausgang des Mastersignals Master 1.

(47) SICHERUNGSHALTER

Ersetzen Sie die Sicherung nur bei ausgestecktem Gerät und nur durch eine gleichwertige Sicherung.

(48) NETZANSCHLUSS

Stecken Sie hier die Netzleitung ein.

(49) SPANNUNGSWAHLSCHALTER

Achten Sie auf die richtige Einstellung.

6. BEDIENUNG

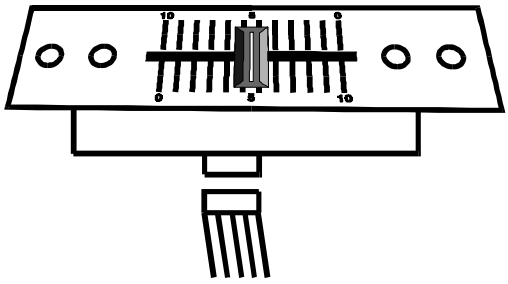
Schalten Sie das Gerät über den Netzschalter ein.

Sobald Audio-Signale anliegen, wird der Signalpegel der Audio-Quelle auf dem Display angezeigt. Der Eingangssignalpegel lässt sich über den jeweiligen Gain-Regler einstellen.

7. PROBLEMBEHEBUNG

PROBLEM:	URSACHE:	LÖSUNG:
Gerät lässt sich nicht anschalten.	• Die Netzleitung ist nicht angeschlossen.	• Überprüfen Sie die Netzleitung und eventuelle Verlängerungsleitungen.
Kein Signal.	• Der PHONO/LINE/MIC-Schalter des entsprechenden Kanals befindet sich in der falschen Stellung. • Die Anschlussleitung des entsprechenden Gerätes ist nicht richtig oder überhaupt nicht angeschlossen. • Die Anschlussbuchse oder der Stecker sind schmutzig.	• Stellen Sie den PHONO/LINE/MIC-Schalter auf die richtige Stellung. • Überprüfen Sie die Anschlussleitung und ob die Stecker fest in den Buchsen sitzen. • Reinigen Sie die Buchse und/oder den Stecker.
Störgeräusche.	• Das Eingangssignal ist zu stark.	• Reduzieren Sie das Eingangssignal über den Gain-Regler.
Während Sie die Crossfader-Belegung ändern, schaltet sich der Masterausgang ab.	Die Belegung der beiden Channel Assign-Wahlschalter überschneidet sich.	Schalten Sie den Crossfader mit dem einen Channel Assign-Wahlschalter ab, bevor Sie die Belegung ändern.
Die gewünschten Kanäle lassen sich nicht synchronisieren.	Über die Channel Assign-Wahlschalter wurden die falschen Kanäle ausgewählt.	Ordnen Sie die richtigen Kanäle zu.

8. AUSTAUSCHEN DES CROSSFADERS



Wenn Sie einen kompletten Ersatz-Crossfader gekauft haben, gehen Sie wie folgt vor:

• Ziehen Sie den Faderknopf ab.
• Entfernen Sie die 2 äußeren Schrauben an der Faderplatte.
• Heben Sie den Crossfader mit Faderplatte heraus und ziehen Sie den Anschlussstecker ab.
• Schließen Sie den neuen Crossfader an und befestigen Sie ihn mit den Schrauben am Gerät.

Um die Faderplatte auszutauschen, lösen Sie außerdem die zwei inneren Schrauben und tauschen die Platten aus.

9. REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich außer der Sicherung keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sicherungswechsel

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden.

Bitte beachten Sie: Bei 115 V und 230 V wird der gleiche Sicherungswert verwendet.

Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).

Vorgehensweise:

Schritt 1: Öffnen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendreher.
Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.
Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.
Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

10. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	18 W
Eingänge:	3 Phono, 4 Line, 3 Aux, 2 Mikro
Mindesteingangsspannung:	
Mikrofon:	3 mV RMS, 10 kOhm
Phono:	1,2 mV RMS, 47 kOhm
Line:	78 mV RMS, 10 kOhm
Ausgangsspannung:	
Line:	9 V RMS max.
Kopfhörer:	0,5 V
Ausgänge:	2 Master-Out, 1 Rec-Out, 1 Booth-Out über Cinch-Buchsen; Faderstart
Master 1 Out:	über 2 zusätzliche, symmetrische XLR-Einbaubuchsen
Frequenzgang:	
Mikrofon:	40 - 15 000 Hz, ± 0,5 dB
Phono:	20 - 20 000 Hz, ± 1 dB
Line:	20 - 20 000 Hz, ± 0,5 dB
Verzerrung:	< 0,01 %
Geräuschspannungsabstand:	
Mikrofon:	> 80 dB
Phono:	> 78 dB
Line:	> 88 dB
Talkover-Absenkung:	-15 dB
Klangregelung:	
Höhen:	20 KHz -30 dB bis +15 dB
Mitten:	1,2 KHz -30 dB bis +15 dB
Bässe:	40 Hz -30 dB bis +15 dB
Maße (BxTxH):	482 x 241 x 92 mm
Gewicht:	4,8 kg
Sicherung:	F 0,5 A, 250 V

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 03/02 ©

English

OPERATING INSTRUCTIONS

CM-742 Club-Mixer

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

All persons involved in the installation, operation and maintenance of this device have to:
- be qualified
- follow the instructions of this manual

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen an OMNITRONIC CM-742. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC CM-742.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

1.1 Features

Professional 4+1-channel Club-mixer
Channels 1-3 on the rearpanel switchable between phono and aux • Channels 1-3 on the frontpanel switchable between line and phono/aux • Channel 4 switchable between line and mic 2 • 1 separate DJ-mic channel with input-sensitivity-control (Mic Level), 3-fold tone-control (bass, middle, treble) and talkover-switch • Mic 1 microphone-input via unbalanced XLR-socket on the frontpanel • Mic 2 microphone-input via 1/4" mono-jack on the rearpanel • Input-sensitivity-control (gain) for each channel • 3-fold, separate tone-control (bass, middle, treble) for each channel with extremely wide range • Kill-function (signal attenuated by -30 dB) and F/X-function (signal enforced by +15 dB) possible • High-quality and super-smooth ALPS-channel-faders • With Crossfader Curve-function for extremely fast cut-times and scratch-times • With Crossfader Reverse-function for inverting the channels • Super-smooth ALPS-crossfader replaceable from above • The crossfader can freely be assigned to channels 1-4 (Channel Assign-selector) • Crossfader Remote Start-function switchable via X-Start-button • 1 beat-indicator per channel for perfect mixing • 3 LED-level-displays (master-out L/R and Cue Level) • Headphones-connection on the frontpanel • Headphones-output adjustable via Cue Level-fader • Additional Cue Split/Cue Mix-button • Cue Split-function: the Cue-signal is on the one side of the headphones and the output-signal on the other side • Cue Mix-function: the adjustable mix of Cue-signal and output-signal is on both sides of the headphones • Mixing of the headphones-signal possible via cue mixing-fader • Effect Send and Effect Return-sockets on the rearpanel • Effector can be integrated via Effect-button • Balance-control • 2 Master-faders • 2 Master-Out and Rec-Out via 2 RCA-sockets each • Additional Master 1 output via balanced XLR-connectors • Rec-Out independent from Master-level for records with static level • Separately controllable monitor-output (DJ-booth) • BNC-

socket for gooseneck-lamp on the frontpanel • 19"-dimensions • High-grade discotheque-mixer with a convincing sound

2. SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!

Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power plug least. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

This device falls under protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the AC voltage selector.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

Before the device is switched on all faders and volume controls have to be set to "0" or "min" position.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

Keep away children and amateurs!

CAUTION: High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional audio-mixer for mixing audio-signals from different music-sources with one another. This product is allowed to be operated with an alternating current of 115/230 V, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use spray cleaners in order to clean the faders!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. CONNECTIONS

• Make sure that the power switch is set to OFF. Before you connect the devices, all units have to be switched off and the master fader is set to 0.

• Make sure that the available voltage is not higher than stated on the voltage selector before you connect the power cord.

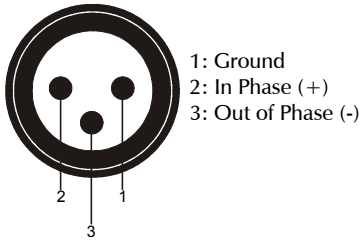
• In order to obtain highest sound quality, only use high-quality cables for connecting the devices. Make sure that the cables are properly fixed.

• You can connect up to 3 amplifiers to the CM-742. The output signal of the Master 1-signal can be adjusted via the Master 1-fader and the balance-control. The output signal of the Master 2-signal can be adjusted via the Master 2-fader. The output-signal of the Booth-signal can be adjusted via the Booth-control.

• The Master 1-output can either be connected via the RCA-sockets or the balanced XLR mounting-plugs. Due to the lower interference problems, we recommend to use the XLR mounting-plugs.

Occupation balanced XLR mounting-plug:

Balanced XLR mounting-plug:



• The Master 2-output can be connected via the RCA-sockets. Make sure that the sockets are set properly (L & R).

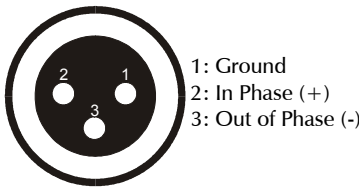
• Via the BOOTH sockets, you can either connect monitor active speakers for the DJ-booth or an additional amplifier for creating a second zone.

• For recording, connect your tape recorder or cassette deck to the REC OUT-sockets. The REC OUT level will not be influenced by the master fader. You can set the output level with the channel faders, the tone controls and the GAIN control.

• The CM-742 features one separately controllable microphone channel (MIC 1). This microphone can be connected via the XLR mounting-socket on the frontpanel. With the Talkover-selector, you can attenuate the level of all other signal-sources without affecting the microphone volume.

Occupation balanced XLR-socket:

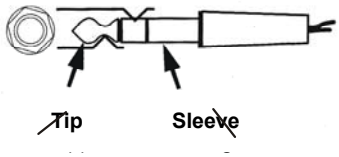
Balanced XLR-socket:



• Additionally, the CM-742 features one more ¼" Mic 2 jack plug on the rearpanel. You can adjust the microphone volume using the and CH-4 fader. Make sure that the MIC 2 /LINE 4-switch is set to MIC 2.

Occupation unbalanced mono-1/4“ jack-plug:

Unbalanced mono 1/4“ jack-plug:



• Via the PHONO / AUX-selector on the rearpanel, you can determine whether you want to connect a record player (PHONO) or other devices (AUX) to the respective channel. Please set the selector before you install the mixer in your rack.

• You can connect up to 3 record players using the PHONO 1 sockets, PHONO 2 sockets and PHONO 3 sockets on the rearpanel. You can only control the record player signal after you switched the PHONO / LINE switches to PHONO. The signal is then controlled via the CH-1, CH-2 and CH-3 faders.

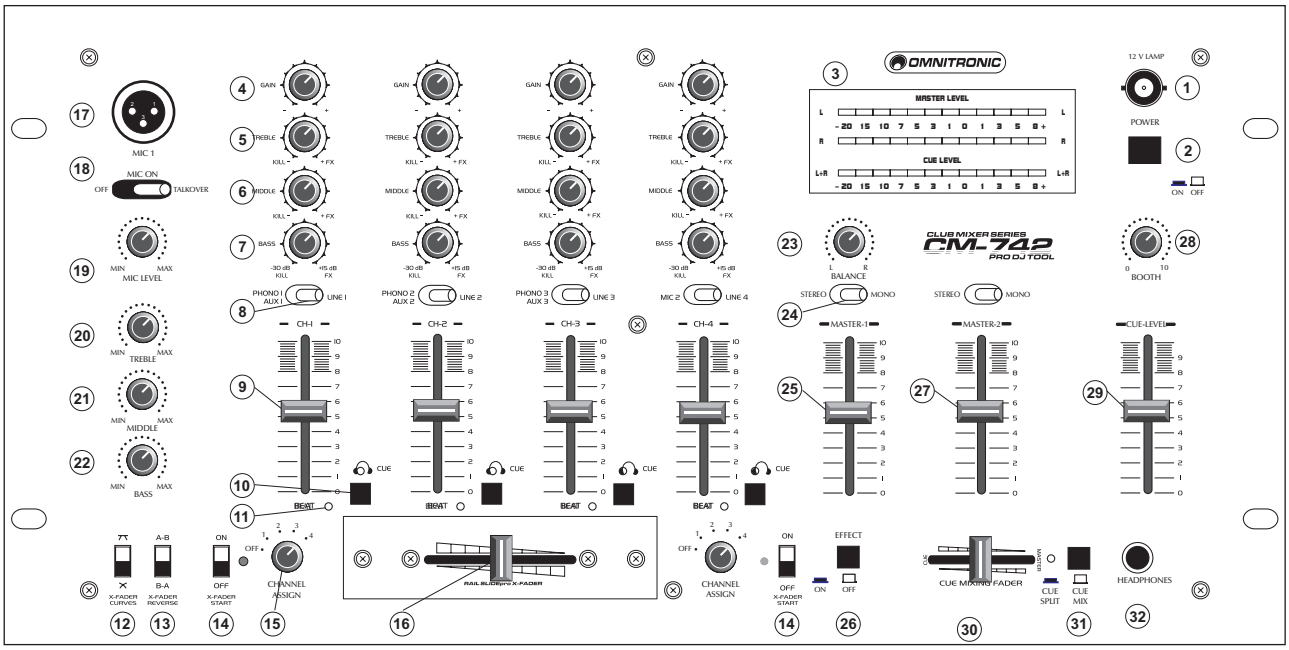
• Connect your tape recorder, tuner, CD-player, cassette deck or all other line signals to the LINE /AUX sockets on the rearpanel. You can only control the line signals after you switched the PHONO/LINE switches to line. The signal is then controlled via the respective faders.

• Sound-effectors are to be connected with the EFFECTS-sockets. In this way, you can include additional sound-effects.

• Connect the device to the mains with the enclosed power supply cable.

5. DESCRIPTION OF THE DEVICE

5.1 Frontpanel



(1) 12 V LAMP
BNC-socket for gooseneck-lamp.

(2) POWER SWITCH
Press this button to start operation.

(3) MASTER LEVEL / CUE DISPLAY
The upper display shows the level of the left and right master output.
The lower display shows the level of the channel currently being cued (CUE LED on).

(4) GAIN-CONTROL
Used to set the level of the input signal.

(5) TREBLE-CONTROL
Used to increase or lower the HIs of the input signal.

(6) MIDDLE-CONTROL
Used to increase or lower the MIDs of the input signal.

(7) BASS-CONTROL
Used to increase or lower the LOWs of the input signal.

(8) PHONO / AUX / LINE / MIC-SWITCH
Used to select the input to be sent to the individual channel.

(9) CHANNEL-FADER
Used to adjust the input level of each channel.

(10) CUE-BUTTON
Use the CUE-button in order to select the channel(s) to be monitored.

(11) BEAT-INDICATOR
The LED lights up at every bass-beat of the respective source. As soon as the LEDs flash synchronously, the speed of the two sources is synchronized.

(12) CURVE ON/OFF-SELECTOR
With the Curve On/Off-selector, you can between the Crossfader-modes Soft and Sharp. In the Soft-mode, the Crossfader fades between the channels in a linear, continuous manner. In the Sharp-mode, the Crossfader works more logarhytmical, i.e. working faster towards the outer edges.

(13) CROSSFADER REVERSE-SELECTOR
With this function, you can invert the Crossfader-channels. If inactive, channel 1 is on the left Crossfader-side; if active, "2-1" channel 1 is on the right Crossfader-side.

(14) CROSSFADER-START-SELECTOR
Activate this function in order to enble crossfader start.

(15) CHANNEL ASSIGN-SELECTOR
With the CHANNEL ASSIGN-selectors, you can choose which channel is to be mixed with another.
EXAMPLE: Set the left CHANNEL ASSIGN-selector to channel 1 and the right switch to channel 2 in

order to mix the signal of channel 1 with channel 2.
When the crossfader is set to the center position, both channels can be heard at once.

(16)CROSSFADER
Mixes the signals of one channel with another. If the crossfader is in the center-position, both channels can be heard at the same volume.

(17)MIC 1-SOCKET
You can connect microphones with XLR-plug and control the signals via the Mic Level-control.

(18)TALKOVER-SELECTOR
The TALKOVER-selector has 3 different functions:
OFF: the microphone is switched off.
MIC ON: the microphone is activated.
TALKOVER: the level of all other signal-sources is attenuated by 15 dB, so that the microphone can clearly be heard.

(19)MIC LEVEL-CONTROL
With the MIC LEVEL-control, you can adjust the microphone volume.

(20)TREBLE-CONTROL
Used to increase or lower the HIs of the microphone signal.

(21)MIDDLE-CONTROL
Used to increase or lower the MIDs of the microphone signal.

(22)BASS-CONTROL
Used to increase or lower the LOWs of the microphone signal.

(23)BALANCE CONTROL
Used to adjust how much of the signal is sent to the left and right MASTER 1-socket.

(24)STEREO/MONO SWITCH
Used to set the master output to mono or stereo. If you connected a mono-signal via 1 RCA-socket, you can switch the output signal to STEREO in order to have a stereo output signal.

(25)MASTER 1 FADER
Adjusts the level of the master 1 output.

(26)EFFECT-BUTTON
With the EFFECT-button you can switch the Effects-sockets on or off.

(27)MASTER 2 CONTROL
Adjusts the level of the master 2 output.

(28)BOOTH CONTROL
The CM-742 features a DJ BOOTH monitor system. Connect your monitor system with the BOOTH-sockets on the rearpanel.

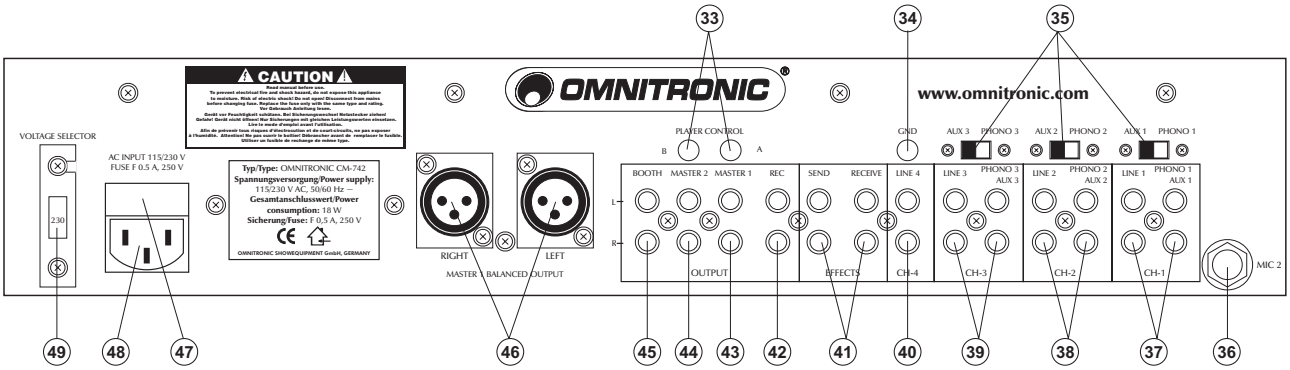
(29)CUE LEVEL-FADER
With the CUE LEVEL-fader, you can adjust the phones volume without changing the output signal.

(30)CUE MIXING FADER
Connect your headphones to the HEADPHONES socket. With the CUE-buttons, you can select the desired channel.
When you set the CUE MIXING-fader to PGM (CUE-buttons without function), you can cue the output signal of the mixer.
When you set the CUE MIXING-fader to to the center position, you can cue both the channel-signal you selected and the output-signal.

(31)CUE SPLIT/CUE MIX BUTTON
Cue Split-function (button pressed): the Cue-signal is on the one side of the headphones and the output-signal on the other side.
Cue Mix-function (button released): the adjustable mix of Cue-signal and output-signal is on both sides of the headphones.

(32)HEADPHONES SOCKET
Use this socket to connect the headphones. Headphones from 8 Ohms to 600 Ohms can be used. 16 Ohms is recommended.

5.2 Rearpanel



(33) X-START-SOCKETS
Via the Start-socket, the respective CD-player can be remotely controlled via the Crossfader. If you are using a CD-player with Faderstart-function connect the mixer with the Control-socket. Please note that these sockets must never be connected with any voltage.
(34) GND (Ground terminal)
Connect the ground lead of the turntable with this terminal. This helps to reduce humming and pop noises.
(35) PHONO / AUX-SELECTOR
Used to switch the input sockets of CH-1, CH-2 and CH-3 to Phono or Aux.
(36) MIC 2-SOCKET
Connect your microphone with ¼" jack plug here. The signals can be controlled via CHANNEL 4, if the MIC 2 / LINE 4-switch is set to MIC 2.
(37), (38), (39), (40) LINE / PHONO / AUX INPUT-SOCKETS
Input socket for CH-1, CH-2, CH-3 and CH-4. Connect turntables equipped with MM pickup cartridge to PHONO input. CD players or Tape Decks should be connected to LINE input. Line level musical instruments with stereo outputs such as Rhythm Machines or Samplers should also be connected to LINE inputs.
(41) EFFECTS SEND/RECEIVE-SOCKETS
To connect your sound effectors here.
(42) REC OUT
To connect your recording unit.
(43) MASTER 1 OUT
Output sockets for connecting your power amplifier.
(44) MASTER 2 OUT
Output sockets for connecting your power amplifier.
(45) BOOTH
Connect your monitor system here.
(46) MASTER 1 BALANCED OUTPUT
Balanced output for the master 1 signal.
(47) FUSEHOLDER
Only replace the fuse when the device is disconnected from mains. Only use fuses of the same rating and power.
(48) AC-CONNECTION
Used to plug the power cord in.
(49) AC VOLTAGE-SELECTOR
Make sure that the selector is properly set.

6. OPERATION

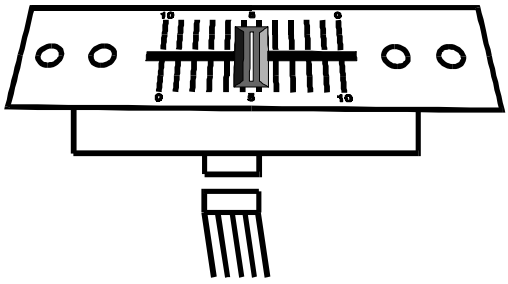
Switch the device on via the power switch.

As soon as the Audio-signals are present the signal level is displayed. You can adjust the level of the input signals via the Gain-control.

7. PROBLEM CART

PROBLEM:	CAUSE:	REMEDY:
No power.	• The power-cord is not connected.	• Check the power-cord and any extension-cables.
No sound.	• The PHONO/LINE/MIC-switch of the respective channel is in the wrong position. • The power-cord of the respective device is not connected properly or not connected at all. • The connection-socket or the plug is dirty.	• Put the PHONO/LINE/MIC-switch into the correct position. • Check the power-cord and if the plugs are tightly connected with the sockets. • Clean the socket and/or the plug.
Noise.	• The input-signal is too strong.	• Reduce the inputs-signal via the Gain-control.
While you are changing the crossfader assignment, the master-output cuts off.	The assignment of both Channel Assign-selectors overlaps.	Switch the crossfader off with one of the Channel Assign-selectors before you change the assignment.
The desired channels cannot be synchronized.	The wrong channels have been selected with the Channel Assign-selectors.	Select the correct channels.

8. REPLACING THE CROSSFADER



Instructions for replacing the crossfader:

• Remove the fader knob.
• Remove the two outer screws on the fader-panel.
• Take the fader out and unplug the connection-cable.
• Connect the new fader and fix it in the device.

In order to exchange the fader-panel, additionally unscrew the 2 inner screws and exchange the fader-panel.

9. CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device except for the fuse. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Replacing the fuse

If the fine-wire fuse of the device fuses, only replace the fuse by a fuse of same type and rating.

Please note: This fuse is being used for both 115 V and 230 V.

Before replacing the fuse, unplug mains lead.

Procedure:

> **Step 1:** Open the fuseholder on the rearpanel with a fitting screwdriver.
> **Step 2:** Remove the old fuse from the fuseholder.
> **Step 3:** Install the new fuse in the fuseholder.
> **Step 4:** Replace the fuseholder in the housing.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by a special power supply cable available at your dealer.

Should you have further questions, please contact your dealer.

10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Power consumption:	18 W
Inputs:	3 phono, 4 line, 3 aux, 2 mic
Minimum input voltage:	Microphone:
3 mV RMS, 10 kOhms	
Phono:	1.2 mV RMS, 47 kOhms
Line:	78 mV RMS, 10 kOhms
Output voltage:	
Line:	9 V RMS max.
Headphones:	0.5 V
Outputs:	2 Master-Out, 1 Rec-Out, 1 Booth-Out via RCA; Faderstart
Master 1 Out:	via 2 additional, balanced XLR-connectors
Frequency range:	
Microphone:	40 - 15,000 Hz, ± 0.5 dB
Phono:	20 - 20,000 Hz, ± 1 dB
Line:	20 - 20,000 Hz, ± 0.5 dB
Distortion:	< 0.01 %
S/N-ratio:	
Microphone:	> 80 dB
Phono:	> 78 dB
Line:	> 88 dB
Talkover-attenuation:	-15 dB
Tone control:	
Treble:	20 Khz -30 dB to +15 dB
Middle:	1.2 KHz -30 dB to +15 dB
Bass:	40 Hz -30 dB to +15 dB
Dimensions (WxDxH):	482 x 241 x 92 mm
Weight:	4.8 kg
Fuse:	F 0.5 A, 250 V

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 03/02 ©

Français

MODE D'EMPLOI

CM-742 Club-Mixer

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil
- doit être suffisamment qualifiée
- est priée de suivre strictement les instructions de service suivantes.

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC CM-742. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez l'OMNITRONIC CM-742 de son emballage.
Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

1.1 Features

Un Club-mixer 4+1 canaux professionnel
Canaux 1 à 3 au dos commutables entre phono ou aux • Canaux 1 à 3 sur la face avant commutables entre line ou phono/aux • Canal 4 commutable entre line ou mic 2 • 1 canal DJ-mic individuel avec régulateur de sensibilité d'entrée (gain), réglage des basses et des aiguës et commutateur talkover • Entrée du microphone Mic 1 via douille jack XLR asymmétrique sur la face avant • Entrée du microphone Mic 2 via douille jack mono 6,3 mm au dos de l'appareil • Régulateur de sensibilité d'entrée (gain) pour chaque canal • Réglage de son triple séparé des basses, des médiums et des aiguës pour chaque canal avec bande extrêmement ample • Avec fonction "kill" (signal réduit par -30 dB) et fonction "f/x" (signal enforcé à + 15 dB) • ALPS-faders de canal extrêmement souples et de haute qualité • Avec fonction Crossfader Curve pour des temps Cut et Scratch extrèmement courts • Avec fonction Crossfader Reverse pour reverser les canaux • ALPS-crossfader extrêmement souple, interchangeable par le haut • Le crossfader peut librement être adjoint aux canaux 1 à 4 (sélecteur Channel Assign) • Fonction Crossfader Remote commutable via touche X-Start • 1 indicateur de tempo pour chaque canal pour permettre un mixage parfait • 3 affichages d'équilibrage DEL (Master-out L/R et Cue Level) • Connexion du casque d'écoute sur la face avant • Sortie du signal du casque d'écoute réglable grâce au fader Cue Level • Touche Cue Split/Cue Mix additionnelle • Fonction Cue Split: le signal Cue se trouve sur l'une côté du casque d'écoute et le signal master sur l'autre Fonction Cue Mix: le mix réglable du signal Cue et master se trouve sur les deux côtés du casque d'écoute • Mixage du signal du casque d'écoute grâce au fader Cue Mixing • Avec douilles Effect Send et Effect Return au dos de l'appareil • Un générateur d'effets sonores externe peut être intégré grâce à la touche Effect • Régulateur balance • 2 faders master • 2 Master-Out et Rec-Out grâce à 2 douilles cinch • Sortie master 1 additionnelle via fiches XLR symmétriques encastrables • Rec-Out indépendant du master pour des enregistrements avec un niveau statique • Sortie moniteur réglable de manière individuelle (DJ-booth) sur deux douilles cinch. • Douille BNC additionnelle pour lampe cou de cygne sur la face avant de l'appareil • Dimensions 19" • Mixer de haute qualité pour des discothèques pour un son parfait

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

ATTENTION!

Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

La fiche au secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. La fiche au secteur doit seulement être branchée avec une prise de courant adaptée.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée sur le sélecteur de tension au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que tous les faders et tous les régulateurs de volumes soient en position "0" ou au minimum.

ATTENTION: Allumez toujour l'amplificateur en dèrnier lieu et éteignez le en premier!

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

ATTENTION: Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un mixer de son professionel pour mixer des signaux audio des sources de musique différent entre-eux. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 115/230 V, 50/60 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le place d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple).

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

N'utilisez jamais de spray de nettoyage pour nettoyer les faders.

Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyages trop puissants ou abrasifs. Utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

4. CONNEXIONS

- Assurez-vous que l'interrupteur "ON-OFF" de l'appareil est en position "OFF". Avant d'effectuer le branchement tous les appareils doivent être éteints et le fader master doit être mis au 0.

- Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée sur le sélecteur de tension au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

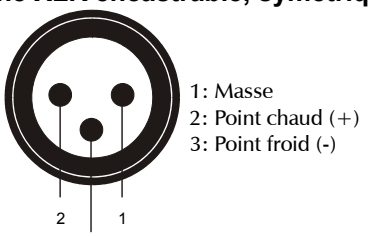
- Pour réussir à une haute qualité de son branchez votre equipement qu'avec des câbles de haute valeur. Assurez-vous que les câbles sont bien fixés.

- Vous pouvez connecter jusqu'à 3 amplificateurs au CM-742.

- Vous pouvez raccorder la sortie Master 1 aux douilles cinch ou aux fiches XLR encastrables.

Occupation de la fiche XLR encastrable:

Fiche XLR encastrable, symétrique:



- Entreprenez le raccord de votre amplificateur avec les douilles MASTER 2. Faites attention que les canaux sont assurés correctement (L = gauche; R = droite).

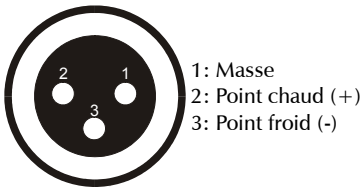
- Utilisez les douilles BOOTH pour raccorder des haut-parleurs actives pour la cabine du DJ (booth), un amplificateur supplémentaire ou une seconde zone.

- Si vous désirez effectuer un enregistrement, connectez votre platine à cassette ou votre magnétophone aux douilles REC OUT. Le fader MASTER n'influence pas les niveaux REC OUT. Vous pouvez contrôler le niveau REC OUT avec les faders CHANNEL, les régulateurs du son et le régulateur GAIN.

- Le CM-742 dispose d'un canal de micro réglable (MIC 1). Vous pouvez connecter votre microphone à la douille XLR au face avant. Avec le sélecteur TALKOVER, vous pouvez réduire les niveaux entrées sauf le niveau MIC 1 de moins de 15 dB.

Occupation de la douille XLR asymétrique:

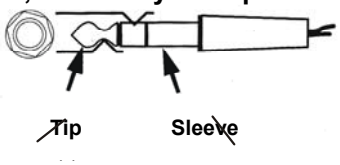
Douille XLR encastrable, asymétrique:



- Additionellement, le CM-742 dispose d'une douille MIC 2 au dos de l'appareil acceptant seulement des Jacks 6,3 mm. Vous pouvez contrôler le niveau du microphone MIC 2 avec le fader CHANNEL 4. Assurez-vous que le sélecteur MIC 2 / LINE 4 est mis à position MIC 2.

Occupation du jack 6,35 mm asymétrique mono:

Jack 6,35 mm asymétrique mono:



- Avec les sélecteurs PHONO / AUX au dos de l'appareil, vous pouvez choisir si vous voulez connecter une platine disque (PHONO) ou autres effets sonores (AUX) au canal désiré. S.v.p. ajuster la sélection désirée avant d'installer le pupitre de mixage au rack.

- Vous pouvez connecter jusqu'à trois platines disques à la douille PHONO 1 et PHONO 2 et PHONO 3 se trouvent au dos de l'appareil. Le signal de la platine disque ne se laisse que contrôler si le sélecteur PHONO / LINE est mis à PHONO. Le niveau est contrôlé par canal sur les faders CH-1, CH-2 et CH-3.

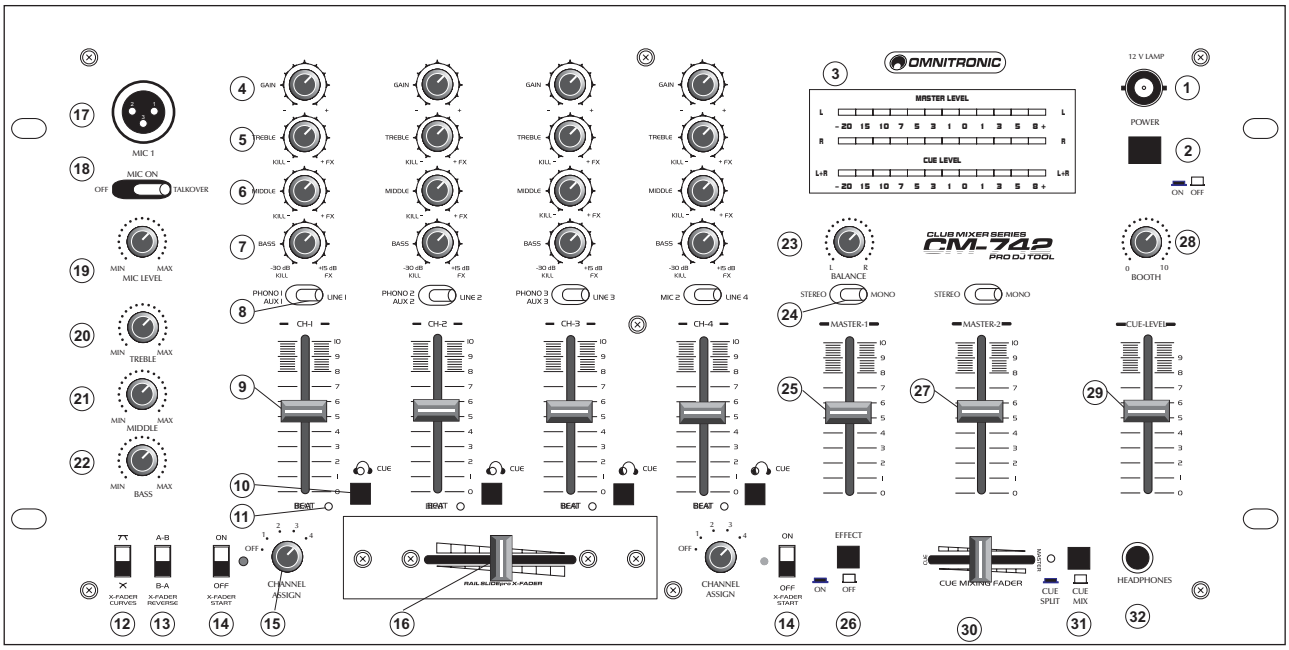
- Connectez les syntonisateurs, les platines à cassette, les vidéos, les lecteurs de disque audionumérique et toute autre sorte de signal LINE à la table de mixage sur les entrées LINE au dos de l'appareil. Le sélecteur PHONO/LINE doivent être mis à LINE pour que les signaux LINE se laissent contrôler. Le niveau est contrôlé par canal sur les faders respectifs.

- Connectez votre appareil d'effet son avec les douilles EFFECTS SEND/RECEIVE au dos de l'appareil.

- Branchez l'appareil avec le câble d'alimentación inclus.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

5.1 Panneau avant



(1) 12 V LAMP
Douille BNC pour lampe col de signe.

(2) INTERRUPTEUR ON/OFF (POWER)
Pressez cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension.

(3) L'AFFICHAGE MASTER LEVEL / CUE
L'affichage supérieur indique le niveau de la douille master à la gauche et à la droite.
L'affichage en bas indique le niveau des canaux préecoutés (indicateur CUE allumé).

(4) RÉGULATEUR GAIN
Pour régler le niveau d'entrée.

(5) RÉGULATEUR TREBLE
Pour élever ou réduire les aiguës.

(6) RÉGULATEUR MIDDLE
Pour élever ou réduire les médianes.

(7) RÉGULATEUR BASS
Pour élever ou réduire les basses.

(8) SÉLECTEUR PHONO /AUX / LINE / MIC
Pour niveler le niveau d'entrée de chaque canal.

(9) FADER CANAUX
Pour niveler le niveau d'entrée de chaque canal.

(10) BOUTON CUE
Avec les boutons CUE vous pouvez choisir les canaux à préécouter.

(11) INDICATEUR BEAT
Les DEL s'allument à tout coup de graves de chaque source. Dès que les DEL clignotent synchronement, les vitesses des deux sources sont en accord.

(12) SÉLECTEUR CROSSFADER CURVE
Avec ce sélecteur vous pouvez déterminer la caractéristique du crossfader. Le mode Soft vous permet de modifier la répartition du volume sur toute la longueur de la course du fader. Le mode Sharp limite modifier la répartition du volume sur les parties d'extremités de la course du fader. N'utilisisez pas cette commande quand un signal est présent parce que des différences de niveau peuvent apparaître.

(13) SÉLECTEUR CROSSFADER REVERSE
Avec cette fonction, vous pouvez reverser les canaux du Crossfader. Quand inactive, le canal 1 est à la gauche du Crossfader; quand activée, le canal 2 est à la gauche du Crossfader.

(14) SÉLECTEUR CROSSFADER-START
Avec ce sélecteur vous pouvez commuter la fonction crossfader start.

(15) SÉLECTEUR CHANNEL ASSIGN
Avec les sélecteurs CHANNEL ASSIGN, vous pouvez choisir quel canal est mixé avec l'autre.

EXEMPLE: Mettez le sélecteur CHANNEL ASSIGN à gauche à canal 1 et le sélecteur CHANNEL ASSIGN à droite à canal 2 pour mixer canal 1 avec canal 2

(16)CROSSFADER

Pour mixer un canal avec l'autre.

Lorsque le crossfader se trouve au milieu, vous entendrez les deux canaux avec le même niveau.

(17)DOUILLE MIC 1

Vous pouvez connecter des microphones avec fiche XLR.

(18)SELECTEUR TALKOVER

Le sélecteur Talkover a 3 fonctions differentes:

OFF: Le microphone est coupé.

ON: Le microphone est activé.

TALKOVER: Le signal des autres sources est accentué de 15 dB à part le niveau du micro.

(19)RÉGULATEUR MIC LEVEL

Le régulateur MIC LEVEL vous permet de régler l'intensité sonore du microphone.

(20)RÉGULATEUR TREBLE

Pour élever ou réduire les aigues.

(21)RÉGULATEUR MIDDLE

Pour élever ou réduire les médianes.

(22)RÉGULATEUR BASS

Pour élever ou réduire les basses.

(23)RÉGULATEUR BALANCE

Le régulateur BALANCE permet au signal MASTER 1 d'être équilibré entre les haut-parleurs de gauche et de droite.

(24)COMMUTATEUR STEREO/MONO

Pour commuter le signal MASTER à MONO ou STEREO. Quand vous avez connecté un signal mono à une douille d'entrée, vous pouvez commuter cet commuteur à stéréo pour avoir un signal de sortie stéréo.

(25)FADER MASTER 1

Règle le niveau du signal MASTER 1.

(26)BOUTON EFFECT

Pour commuter les douilles Effects au dos de l'appareil.

(27)FADER MASTER 2

Règle le niveau du signal MASTER 2.

(28)RÉGULATEUR BOOTH

Le CM-742 dispose d'un système moniteur pour la cabine du DJ. Connectez vos haut-parleurs moniteur actives avec les douilles BOOTH au dos de l'appareil. Le régulateur BOOTH règle le niveau.

(29)CUE LEVEL FADER

Le CUE LEVEL fader vous permet de régler l'intensité sonore du casque d'écoute sans modifier le signal mixé.

(30)CUE MIXING FADER

Branchez le casque d'écoute pour préécouter à la douille HEADPHONES. Choisissez le canal désiré à l'aide des boutons CUE.

Si vous mettez le CUE MIXING fader à PGM, vous pouvez préécouter le signal de sortie de la table de mixage. Il n'est pas nécessaire de modifier le réglage au fader master. Si le CUE MIXING fader se trouve à la position au milieu, vous écoutez le signal CUE choisi et également le signal de sortie.

(31)BOUTON CUE SPLIT/CUE MIX

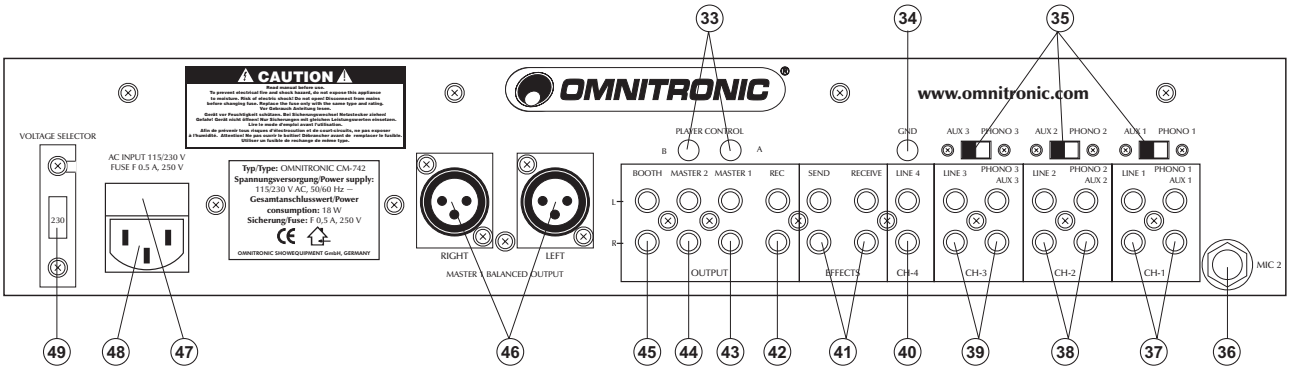
Fonction Cue Split (position enfoncée): le signal Cue est sur l'une côté du casque d'écoute et du signal master sur l'autre.

Fonction Cue Mix (position libre): le mix réglable du signal Cue et master sont sur les deux côtés du casque d'écoute.

(32)PRISE HEADPHONES (CASQUE D'ECOUTE)

Brancher ici la fiche d'un casque dont l'impédance va de 8 à 600 Ω. Nous vous recommandons d'utiliser des casques avec 16 Ω.

5.2 Dos de l'appareil



(33) DOUILLES X-START
Grâce à la douille Start, vous pouvez télécommander le CD-Player réspectif grâce au Crossfader. Si vous utilisez un CD-Player avec fonction de Faderstart, connecter le mixer à la douille Control. Veuillez faire attention que ces douilles ne jamais doivent être connectées avec une voltage!
(34) BORNE GND
Brancher le fil de mise à la terre à la borne GND. Le fait de raccorder le fil de masse réduit le ronronnement.
(35) SÉLECTEUR PHONO / AUX
Pour commuter les douilles entrées de CH-1, CH-2 et CH-3 à Phono ou Aux.
(36) DOUILLE MIC 2
Vous pouvez connecter des microphones avec Jack 6,35 mm. Régler le niveau avec la section CHANNEL 4. Assurez-vous que le sélecteur MIC 2 / LINE 4 est mis à MIC 2.
(37), (38), (39), (40) ENTRÉES LINE/ PHONO / AUX
Prise d'entrée pour les canaux CH-1, CH-2, CH-3 et CH-4. Raccordez le lecteur de disque audionumérique et la platine à cassette aux prises LINE. Connectez aux prises PHONO la platine disque. Utilisez des platines disques avec des cellules MM.
(41) DOUILLES RECEIVE/SEND
Pour connecter votre l'appareil d'effet son.
(42) REC OUT
Connectez votre appareil d'enregistrement ici. Le niveau de REC OUT n'est pas contrôlé avec le fader MASTER.
(43) BOOTH
Pour connecter vos haute-parleurs moniteur actives ou un amplificateur supplémentaire.
(44) MASTER 1 OUT
Pour connecter l'amplificateur principal.
(45) MASTER 2 OUT
Pour connecter le deuxième 'amplificateur.
(46) MASTER 1 BALANCED OUTPUT
Sortie symètrique pour le signal MASTER 1.
(47) PORTE-FUSIBLE
Douille de fusible. Echangez un fusible par des modèles identiques et seulement quand l'appareil est éteint.
(48) CONNEXION DE TENSION
Connecter le câble d'alimentation ici.
(49) SÉLECTEUR DE TENSION
Assurez-vous que ce sélecteur est mis à la position correcte.

6. MANIEMENT

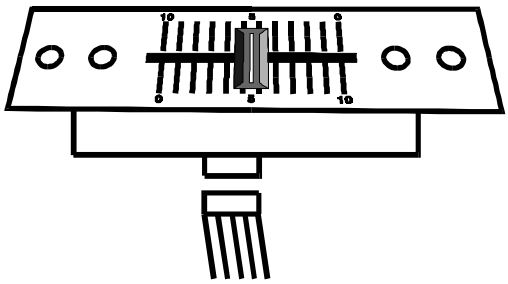
Avec l'interrupteur POWER, vous pouvez mettre l'appareil sous/hors ténsion.

Quand le mixer reçoit des signaux audio, le niveau du signal est affiché sur l'affichage. Vous pouvez ajuster le niveau du signal d'entrée grâce au régulateur Gain réspectif.

7. PROBLEMES

PROBLEME:	CAUSE:	SOLUTION:
L'alimentation ne s'enclenche pas.	• Le câble d'alimentation n'est pas branché.	• Contrôler le câble d'alimentation et les rallonges.
Aucun son.	• Le sélecteur PHONO/LINE/MIC du canal respectif se trouve dans la position incorrecte. • Le câble de connection de l'appareil respectif n'est pas raccordé correctement ou est déconnecté. • La prise ou la fiche de connection sont sales.	• Mettez le sélecteur PHONO/LINE/MIC dans la position correcte. • Contrôler le câble de connection et si les fiches sont raccordées correctementes. • Nettoyez la prise et/ou la fiche.
Parasites.	• Le niveau d'entrée est trop élevé.	• Ajuster le signal d'entrée grâce au régulateur Gain.
Quand vous changez le canal pour le crossfader, la sortie master est coupé.	L'occupation des deux sélecteurs Channel Assign est la même.	Mettez le crossfader hors de fonction avec un des sélecteurs Channel Assign avant de changer l'occupation.
Les canaux désirés ne peuvent pas être synchronisés.	Vous avez choisi des canaux incorrectes avec les sélecteurs Channel Assign.	Choisissez les canaux correctes.

8. REMPLACEMENT DU CROSSFADER



Procédez de la manière suivante:
• Retirez la tête du fader.
• Retirez les deux vis extérieurs à la plaque du fader.
• Retirez maintenant le crossfader et débranchez.
• Connectez le crossfader de rechange et fixez-le à la table de mixage.

Pour remplaçer la plaque du fader, retirez les deux vis intérieurs et échanchez le plaque.

9. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

DANGER DE MORT!
Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l’alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien sauf le fusible. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Remplacer le fusible

Toujours remplacer un fusible par un autre de modèle identique.

Veuillez faire attention: Ce fusible est utilisé pour 115 V et 230 V.

Avant le remplacement du fusible débrancher l'appareil.

Procédure:

> **Pas 1:** Ouvriez le porte-fusible au dos de l'appareil avec un tournevis et le retirer du boîtier.
> **Pas 2:** Retirez le fusible défectueux du porte-fusible.
> **Pas 3:** Installez le nouveau fusible au porte-fusible.
> **Pas 4:** Remettez le porte-fusible dans le boîtier et vissez-le.

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble secteur spécial disponible chez votre revendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Puissance de rendement:	18 W
Entrées:	3 phono, 4 line, 3 aux, 2 mic
Tension minimum d'entrée:	
Microphone:	3 mV RMS, 10 kOhm
Phono:	1,2 mV RMS, 47 kOhm
Line:	78 mV RMS, 10 kOhm
Tension de sortie:	
Line:	9 V RMS max.
Casque d'écoute:	0,5 V
Sorties:	2 Master-Out, 1 Rec-Out 1 Booth-Out via cinch; Faderstart
Sortie master 1:	via connecteurs XLR symmétriques encastrables additionnels
Réponse des fréquences:	
Microphone:	40 - 15 000 Hz, ± 0,5 dB
Phono:	20 - 20 000 Hz, ± 1 dB
Line:	20 - 20 000 Hz, ± 0,5 dB
Distorsion:	< 0,01 %
Rapport S/N:	
Microphone:	> 80 dB
Phono:	> 78 dB
Line:	> 88 dB
Atténuation talkover:	-15 dB
Réglage du son:	
Aiguës:	20 KHz -30 dB à +15 dB
Médiums:	1,2 KHz -30 dB à +15 dB
Graves:	40 Hz -30 dB à +15 dB
Dimensions (LxPxH):	482 x 241 x 92 mm
Poids:	4,8 kg
Fusible:	F 0,5 A, 250 V

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 03/02 ©

Español

MANUAL DEL USUARIO

CM-742 Club-Mixer

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC CM-742.

Desembale su CM-742.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

1.1 Features

Mezclador profesional de 4+1 canales
Canales 1-3 conmutable en el panel trasero entre phono u aux • Canales 1-3 conmutable en el panel frontal entre línea o phono/aux • Canal 4 conmutable entre línea o mic 2 • 1 vía independiente para el DJ-mic con regulador Mic Level, tres correctores de tonos: graves, medios y agudos y selector Talkover • Entrada de micrófono Mic 1 mediante casquillo XLR incorporado asimétrico en el panel frontal • Entrada de micrófono Mic 2 mediante jack mono de 6,3 mm en el panel trasero • Control de ganancia (Gain) en cada canal • Cada vía incorpora 3 correctores de tono de amplios rangos de frecuencia en graves, medios y agudos • Con posibilidad de función “Kill” (atenuada a -30 dB) y con función F/X (reforzada a +15 dB) • Faders de canal ALPS de alta calidad y supersuaves • Con función Crossfader Curve para tiempos Cut y Scratch extremamente cortos • Con funcion Crossfader Flip para invertar los canales • Crossfader ALPS supersuave reemplazable desde la parte superior • Crossfader puede ser asesinado en los canales 1-4 (selector Channel Assign) • Función Crossfader Remote-start conmutable mediante tecla X-Start • 1 indicador de ritmo (Beat) para cada canal para una mezcla perfecta • 3 pantallas de niveles LED (salida Master, L/R, y nivel Cue) • Conexión de auriculares en el panel frontal • Salida de auriculares ajustable mediante control de nivel Cue Level • Tecla adicional Cue Split/Cue Mix • Función Cue Split: la señal Cue está a un lado de los auriculares y la salida de señal al otro • Función Cue Mix: la mezcla ajustable de la señal Cue y la salida de señal está a ambos lados de los auriculares • La mezcla de la señal de los auriculares es posible mediante el fader de mezcla Cue • Effect Send y Effect Return en el panel trasero • Efecto sonido mediante tecla Effect • Control de balance • 2 masterfader • 2 salidas Master, salida Booth y salida Rec mediante dos casquillos cinch • Salida Master 1 adicional mediante conectores XLR simétricos • Salida Rec independiente del nivel Master para grabaciones con nivel estático • Salida de monitor controlable separadamente (DJ-Booth) para conectar altavoces activos o un amplificador adicional • Dimensiones 19" • Mezclador de discoteca de alto nivel

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!

¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición “OFF” antes de conectar el aparato a la red.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

No coloque líquidos sobre el aparato o en sus cercanías. Si de todas formas entra líquido en el aparato desconéctelo inmediatamente de la corriente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el selector de tensión del panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

Antes de conectar el aparato todos los potenciómetros y reguladores de volumen deben posicionarse en “0” o en la posición mínima.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llavadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un mixer de son profesional para mezclar las señales de son de fuentes de música diferente entre ellos. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 115/230 V, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

No ponga el aparato en funcionamiento en ambientes con calor (más de 30° C) o frío (menos de 5° C) extremos. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice productos de limpieza en aerosol para limpiar los faders.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros come p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

4. CONEXIONES

Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición “OFF”. Antes de que conecte los aparatos todas las unidades deben de estar desenchufadas y el regulador “Master” en la posición “0”.

Asegúrese de que el selector de tensión está en la posición correcta antes de conectar el cordon de alimentación.

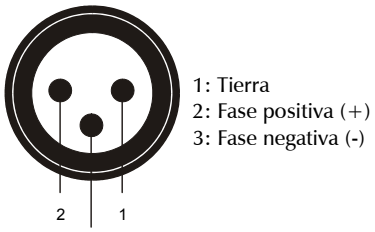
Para conseguir la mayor calidad de sonido utilice únicamente cables de alta calidad para conectar los aparatos. Asegúrese de que los cables están fijados adecuadamente.

Puede conectar hasta 3 a amplificadores al CM-742. Puede reglar la señal master 1 con el Masterfader 1 y el controlador "Balance". Puede reglar la señal master 2 con el Masterfader 2. Puede reglar la señal Booth con el regulador de nivel Booth.

Puede conectar la salida master 1 mediante los casquillos cinch o las clavijas simétricas XLR incorporadas.

Ocupación de las clavijas XLR:

Clavija simétrica XLR incorporada:



Puede conectar la salida master 2 mediante los casquillos cinch. Asegúrese de que los casquillos están conectados adecuadamente (izq.=L / der.=R).

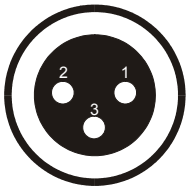
Mediante los casquillos "Booth" puede conectar bafles activos para su cabina DJ ("Booth") o un amplificator adicional para crear una zona suplementaria.

Para grabar conecte su cassette a los casquillos REC OUT. El nivel del REC OUT no se verá afectado por el regulador “Master”. Puede controlar el nivel de salida (output) con los faders de los canales.

El CM-742 posee un canal de micrófono controlable ("Mic 1"). El micrófono "Mic 1" puede ser conectado mediante el casquillo XLR en el panel frontal. Con el selector “Talkover” puede atenuar todas las otras señales sin afectar al volumen del micrófono.

Ocupación del casquillo XLR incorporado:

Casquillo XLR asimétrico:

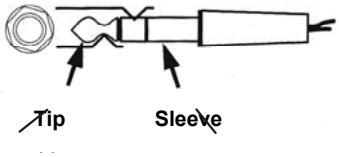


1: Tierra
2: Fase positiva (+)
3: Fase negativa (-)

El CM-742 también posee de un casquillo jack mono 6,35 mm MIC 2 en el panel trasero. Puede reglar el nivel del micrófono con el fader CH-4. Asegúrese que el interruptor MIC 2 / LINE 4 está en la posición MIC2.

Ocupación de la clavija jack mono, asimétrica:

Clavija jack mono, asimétrica:



Puede seleccionar mediante el selector PHONO/LINE en el panel trasero si quiere conectar un tocadiscos u otros aparatos (LINE) con el canal respectivo. Por favor, haga la selección antes de instalar el mezclador en el rack.

Puede conectar hasta 3 tocadiscos utilizando los casquillos PHONO 1, PHONO 2 y PHONO 3 del panel trasero. Puede controlar la señal del tocadiscos después de que haya cambiado los interruptores PHONO/LINE a PHONO. La señal se controla entonces mediante los faders CH-1, CH-2 y CH-3.

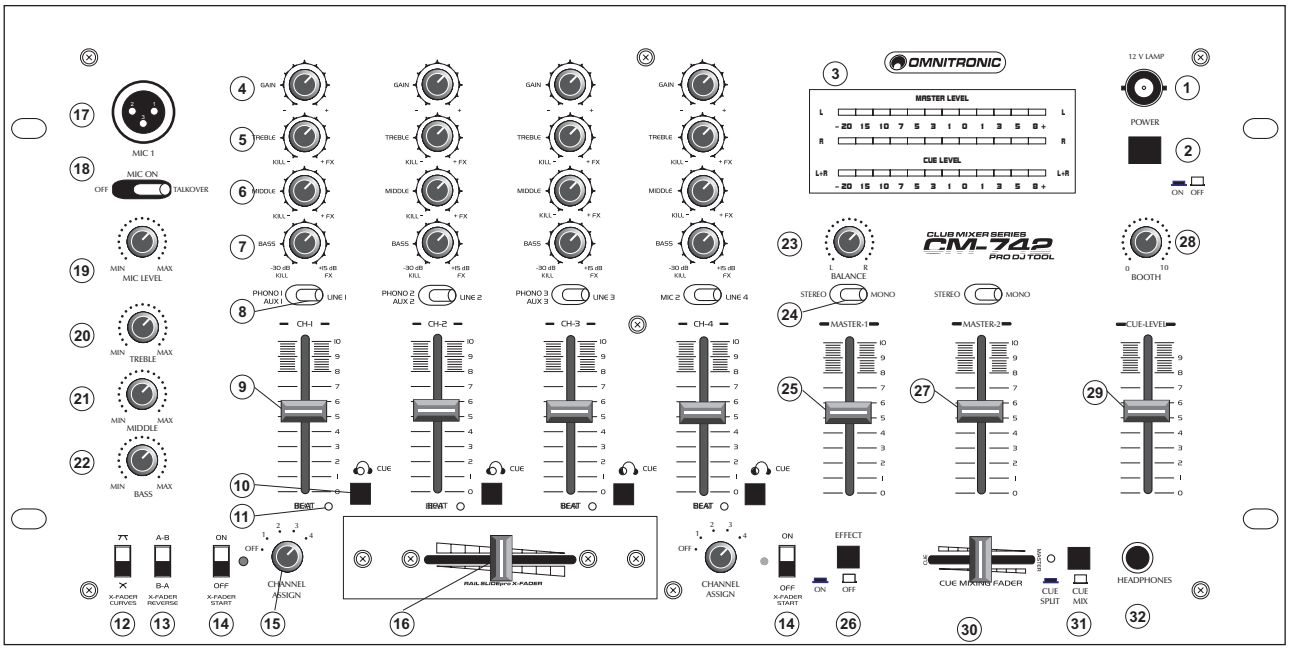
Conecte su cassette, radio, CD-player o todas las otras señales de línea a los casquillos LINE del panel trasero. Las señales de línea pueden ser controladas sólo después de que ha conectado el interruptor PHONO/LINE a LINE. La señal es controlada entonces mediante los respectivos faders.

Puede conectar un aparato de efectos especiales de sonido a los casquillos "Effects" para importar efectos especiales de sonido adicionales.

Conectar el aparato a la red mediante el cable de alimentación incluído.

5. VISTA GENERAL DEL APARATO

5.1 Panel frontal



(1) Lámpara 12 V
Casquillo BNC para conectar una lámpara 12 V.

(2) Conmutador de alimentación
Pulse el interruptor para comenzar a manejarlo.

(3) Pantalla del nivel Master/Cue Level
En la parte superior, la pantalla muestra el nivel de salida del master de la izquierda y de la derecha. En la parte inferior, la pantalla muestra el nivel del canal de supervisión.

(4) Regulador "Gain"
Con el regulador "Gain" puede ajustar la intensidad de la señal de entrada.

(5) Regulador "Treble"
Para ajustar los agudos de la señal de entrada.

(6) Regulador "Middle"
Para ajustar los medios de la señal de entrada.

(7) Regulador "Bass"
Para ajustar los graves de la señal de entrada.

(8) Interruptor Phono/Aux/Line/Mic
Se usa para seleccionar el input que se envia a cada uno de los canales individuales.

(9) Fader de vía
Se usa para ajustar el nivel de cada canal.

(10) Tecla "Cue"
Para seleccionar el canal para supervisión.

(11) Indicador Beat
Los LEDs golpean al ritmo de los graves. Cuando los LEDs golpean sincrónicamente, las velocidades de los orígenes de tono son iguales.

(12) Selector Crossfader Curve
Con este selector Vd. puede seleccionar el carácter regulador del crossfader. En el modo Soft, Vd. puede reglar todo la línea crossfader contínuamente. En el modo Sharp, sólo puede reglar los lados de la línea crossfader. Nunca utilizar esta tecla cuando hay música por que puede alternar el volumen.

(13) Selector Crossfader Reverse
Con está función, Vd. puede invertar los canales del Crossfader. Cuando inactiva el canal 1 está en la izquierda del Crossfader; cuando activada el canal 2 está en la derecha del Crossfader.

(14) Selector Crossfader Start
Con este selector Vd. puede conmutar el crossfader start.

(15) Selector "Channel Assign"
Para seleccionar qué canal será mezclado con qué canal.

EJEMPLO: seleccione canal 1 a la izquierda y canal 2 a la derecha para mezclar la señal de canal 1 con la de canal 2. Puede regular la cantidad de señal del canal respectivo con el Crossfader.

(16) Crossfader
Mezcla las señales de un canal con las de otro.

(17) Casquillo jack MIC 1
Se puede conectar micrófonos con clavija XLR.

(18) Selector de función “Talkover”
Este selector tiene las funciones siguientes:
OFF: el micrófono está desactivado.
MIC ON: el micrófono está activado.
TALKOVER: todas las señales excepto la del micrófono son atenuadas por 15 dB.

(19) Regulador de nivel del micrófono
Se puede ajustar el volumen del micrófono.

(20) Regulador "Treble"
Para ajustar los agudos del micrófono.

(21) Regulador "Middle"
Para ajustar los medios del micrófono.

(22) Regulador "Bass"
Para ajustar los graves del micrófono.

(23) Regulador "Balance"
Para ajustar la cantidad de la señal emitida a la izquierda y a la derecha de la salida master 1.

(24) Conmutador "Stereo/Mono"
Para conmutar la señal master a stereo o mono. Si ha conectado orígenes de tono con salida mono mediante una clavija cinch al CM-742, conmute la señal master a mono para tener la señal en las dos salidas.

(25) Masterfader 1
Ajusta el nivel de la salida "Master 1".

(26) Tecla "Effect"
Mediante esta tecla puede activar o desactivar el aparato de efectos especiales de sonido.

(27) Masterfader 2
Ajusta el nivel de la salida "Master 2".

(28) Regulador "Booth"
Ajusta el nivel de la salida "Booth".

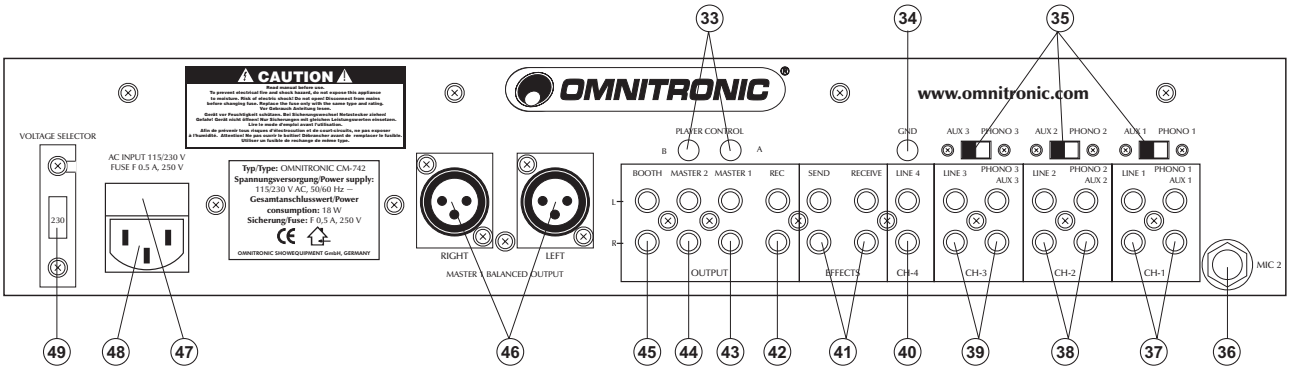
(29) Fader "Cue Level"
Con él se puede ajustar el volumen de los auriculares sin cambiar la señal de salida.

(30) Fader "Cue Mixing"
Conecte sus auriculares al casquillo de los auriculares. Seleccione el canal para supervisión con las teclas "Cue".
Cuando Vd. pone el fader "Cue Mixing" en PGM, puede oír la señal de salida del mezclador. Cuando el Fader "Cue Mixing" está en la posición intermedia, puede oír la señal de supervisión y de salida.

(31) Tecla de función “Separación de CUE/Mezcla de CUE”
Función de separación de CUE (tecla fuera): la señal CUE está a un lado de los auriculares y la señal de salida en el otro lado.
Función de mezcla de CUE (tecla presionada): la mezcla ajustable de la señal CUE y la señal de salida están a ambos lados de los auriculares.

(32) Casquillo de los auriculares
Se utiliza para conectar los auriculares. Se puede utilizar auriculares desde 8 ohmios hasta 600 ohmios. Se recomienda 16 ohmios.

5.2 Panel trasero



(33) Casquillos X-Start
Mediante el casquillo Start, el CD-player respectivo puede ser controlado à distancia mediante el Crossfader. Si Vd. utilice un CD-Player con función Faderstart, conecte el mixer con el casquillo Control. Estos casquillos nunca deben ser conectados con un voltaje.
(34) GND (Terminal de tierra)
Conecte el cable de tierra del tocadiscos a este terminal. Esto ayuda a reducir ruidos.
(35) Selector PHONO/AUX
Para conmutar los casquillos de entrada de los canales 1, 2 y 3 de phono a aux.
(36) Casquillo jack MIC 2
Conecte su micrófono con clavija jack 6,35 mm. Puede ajustar las señales mediante canal 4 cuando el interruptor MIC 2 / LINE 4 está en la posición MIC 2.
(37), (38), (39), (40) Casquillos de entrada LINE/PHONO/AUX
Casquillo de entrada para CH-1, CH-2, CH-3 y CH-4. Conecte los tocadiscos equipados con cartucho de pickup MM a la entrada PHONO. Los CD-players o cassettes deben ser conectados a la entrada LINE. Los instrumentos musicales del nivel de línea con salidas estéreo como máquinas de ritmo o Samplers deben ser conectados igualmente a las entradas LINE.
(41) Casquillos EFFECTS SEND/RECEIVE
Para conectar su aparato de efectos especiales de sonido.
(42) Salida "Rec"
Para conectar su unidad de grabación.
(43) Salida "Master 1"
Salida para conectar el amplificador.
(44) Salida "Master 2"
Salida para conectar el amplificador.
(45) Salida "Booth"
Salida para conectar su sistema de monitor.
(46) Salida "Master 1 Balanced Output"
Salida simétrica de la señal "Master 1".
(47) Portafusible
Sólo reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo.
(48) Conexión a la red
Conecte aquí su cordón de alimentación.
(45) Selector de ténsion
Asegúrese de la posición correcta.

6. OPERACIÓN

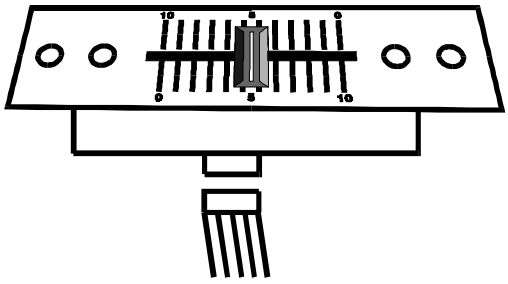
Puede apagar o desapagar el aparato mediante el interruptor POWER.

Cuando el mixer recibe los señales audio, la pantalla muestra el nivel de la señal audio. Vd. puede ajustar el nivel de la señal de entrada mediante el regulador Gain respectivo.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA:	CAUSA:	SOLUCION:
La alimentación no se conecta.	• El cable de alimentación no está conectado.	• Compruebe el cable de alimentación y cables de extension.
No hay sonido.	• El interruptor PHONO/LINE/MIC del canal respectivo no está en la posición correcta. • El cable de conexion del aparato respectivo no está bien conectado o está desconectado. • El casquillo o la clavija de conexion está sucio.	• Pone el interruptor PHONO/LINE/MIC en la posición correcta. • Controle el cable de conexion y si las clavijas están bien conectadas. • Limpie el casquillo y/o la clavija.
Hay ruidos.	• El nivel de entrada es demasiado alto.	• Ajuste la señal de entrada mediante el regulador "Gain".
Cuando Vd. cambia la ocupación del crossfader, la señal master está desactivado.	La ocupación de los dos lados del selector "Channel Assign" es la misma.	Desconecte el crossfader de un lado antes de cambiar la ocupación.
Los canales deseados no pueden ser sincronizados.	Los canales seleccionados mediante el selector "Channel Assign" no son correctos.	Seleccione los canales correctos.

8. SUSTITUCIÓN DEL CROSSFADER



Instrucciones para sustituir el Crossfader (cuando Vd. ha comprado un crossfader completo):

- Retirar el botón de fader
- Retirar los 2 tornillos exteriores del panel del fader
- Sacar el fader y desconectar el cable de conexión
- Conectar el nuevo fader y fijarlo en el aparato.

Para sustituir el panel de fader, también tiene que retirar los 2 tornillos interiores.

9. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto el fusible. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Reemplazar el fusible

Reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo.

Nota: Se utilice este fusible para 115 V y 230 V.

Antes de reemplazar el fusible desenchufar el cable de la red.

Procedimiento:

> **Paso 1:** Abrir el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado.
> **Paso 2:** Sacar el fusible viejo del portafusibles.
> **Paso 3:** Instalar el fusible nuevo en el portafusibles.
> **Paso 4:** Volver a colocar el portafusibles en la caja y atornillarlo.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación especial disponible de su distibuidor.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

10. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Consumo:	18 W
Entradas:	3 phonos, 4 líneas, 3 aux 2 mic
Voltaje mínimo:	
Micrófono:	3 mV RMS, 10 kOhmios
Phono:	1,2 mV RMS, 47 kOhmios
Línea:	78 mV RMS, 10 kOhmios
Tensión de salida:	
Line:	9 V RMS
Auriculares:	0,5 V
Salidas:	2 Master-Out, 1 Rec-Out, 1 Booth-Out mediante 2 casquillos cinch; Faderstart
Salida master 1:	mediante 2 clavijas XLR incorporadas, simétricas
Respuesta de frecuencias:	
Micrófono:	40 - 15.000 Hz, ± 0,5 dB
Phono:	20 - 20.000 Hz, ± 1 dB
Línea:	20 - 20.000 Hz, ± 0,5 dB
Distorsión:	< 0,01 %
Proporción S/N:	
Micrófono:	> 80 dB
Phono:	> 78 dB
Línea:	> 88 dB
Atenuación del Talkover:	-15 dB
Control de sonido:	
Agudos:	20 Khz -30 dB hasta +15 dB
Medios:	1,2 Khz -30 dB hasta +15 dB
Graves:	40 Hz -30 dB hasta +15 dB
Dimensiones (An.xPr.xAl.):	482 x 241 x 92 mm
Peso:	4,8 kg
Fusible:	F 0,5 A, 250 V

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 03/02 ©